

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zastosować się do podanych zaleceń. Instrukcja obsługi ma służyć zapoznaniu użytkownika z urządzeniem, właściwymi metodami jego używania oraz instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy zachować w bezpiecznym miejscu na przyszłość.

## SYMBOLE



Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi



Urządzenie spełnia stosowne dyrektywy Unii Europejskiej i zostało przetestowane pod kątem zgodności z dyrektywami unijnymi.



Euroazjatycki znak zgodności



Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.



Oznaczenie zgodności informujące, że produkt spełnia stosowne ukraińskie przepisy techniczne.



Uniwersalność: współpracuje tylko z modelami Sterwins UP20, Lexman UP20 i Dexter UP20



Noś okulary ochronne



Noś ochronniki słuchu



Noś maskę przeciwpyłową



Ta informacja o niebezpieczeństwie ostrzega przed możliwością uszkodzenia urządzenia lub innego mienia lub możliwością urazów.

## **SPIS TREŚCI**

1. PRZEZNACZENIE WIERTARKI UDAROWEJ DEXTER
2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI
3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE WIERTAREK
4. OPIS
5. DANE TECHNICZNE
6. UŻYTKOWANIE
7. KONSERWACJA
8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
9. OCHRONA ŚRODOWISKA
10. GWARANCJA
11. WIDOK ROZSTRZELONY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH
12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

EN

## 1. PRZEZNACZENIE WIERTARKI UDAROWEJ DEXTER

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Narzędzie jest przeznaczone do wiercenia otworów w drewnie, metalu i betonie.

Elektronarzędzia nie wolno używać do celów innych niż opisano w instrukcji.

Po rozpakowaniu należy upewnić się, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują).

W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy.

Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi. Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność.

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

**OSTRZEŻENIE** Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem.

Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.**

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprowodowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub nauszники ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.
- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku w czasie przenoszenia narzędzi elektrycznych lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik jest ustawiony w pozycji „włączone” może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

### 4) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się narzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników narzędzia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### 5) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

- c) Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- d) W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, należy spłukać go wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
- f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami. Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.
- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji. Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

### 6) SERWISOWANIE

- a) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- b) Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać. Jakikolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

### 3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA WIERTARKI

#### 1) Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa do wszystkich rodzajów czynności

**a) Podczas wiercenia udarowego należy zawsze zakładać nauszники ochronne.** Hałas może doprowadzić do utraty słuchu.

UWAGA: Powyższe ostrzeżenie dotyczy tylko wiertarek udarowych, nie dotyczy ono zwykłych wiertarek.

**b) Należy zawsze używać uchwytu/-ów pomocniczego/-ych.** Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA: Powyższe ostrzeżenie dotyczy tylko narzędzi wyposażonych w uchwyt(y) pomocniczy/-e.

**c) Przed użyciem narzędzie należy odpowiednio podeprzeć.** Narzędzie generuje wysoki moment obrotowy i bez odpowiedniego podparcia narzędzia w czasie jego użytkowania może dojść do utraty kontroli nad nim i w konsekwencji do urazów.

**d) W czasie wykonywania prac, w trakcie których końcówka tnąca może natrafić na ukryty przewód elektryczny, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty.** Dotknięcie końcówką tnącą przewodu pod napięciem może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

#### 2) Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące używania długich wiertel

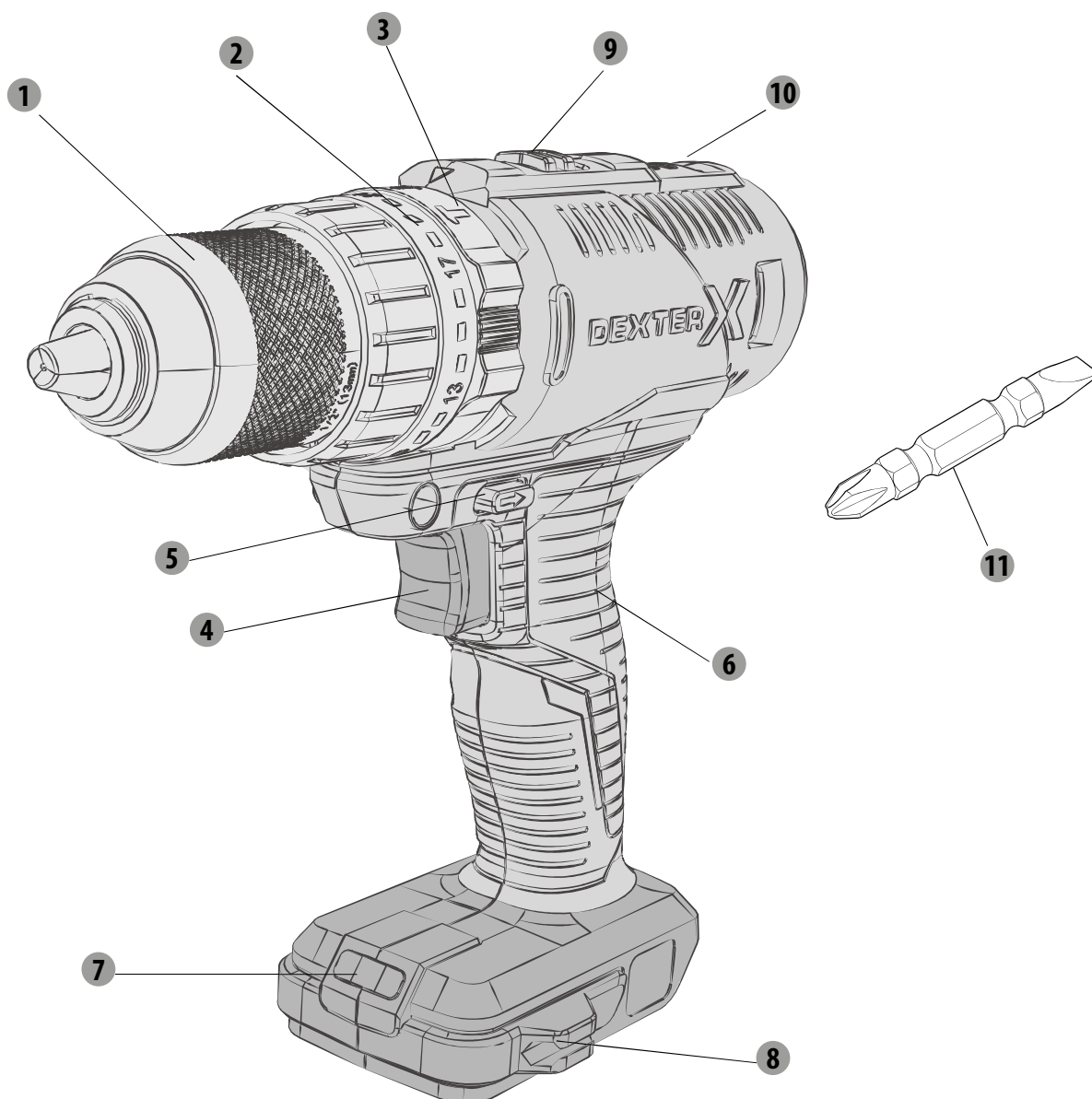
**a) Nigdy nie należy pracować z większą prędkością niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy większych prędkościach wiertło kręcące się bez dotykania materiału, w którym wiercony jest otwór może się wykrzywić, co może doprowadzić do urazów.

**b) Należy zawsze rozpoczynać wiercenie z małą prędkością i tak, aby koniec wiertła stykał się z materiałem, w którym wiercony jest otwór.** Przy większych prędkościach wiertło kręcące się bez dotykania materiału, w którym wiercony jest otwór może się wykrzywić, co może doprowadzić do urazów.

**c) Należy dociskać tylko w linii wiertła i nie stosować nadmiernej siły.** Wiertła mogą się skrzywić, co może doprowadzić do ich złamania i do utraty kontroli nad narzędziem, a w konsekwencji do urazów.

Ostrzeżenie: Podczas używania narzędzia do pracy z materiałami niebezpiecznymi mogą powstawać szkodliwe i toksyczne pyły. Pyły te mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia operatora i osób postronnych. Podczas pracy należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową, należy też pilnować, aby osoby postronne znajdowały się z dala od miejsca pracy. Ponadto należy zawsze używać systemu zbierania pyłu (do dokupienia osobno).

## 4. OPISY



- 1 Uchwyt wiertarski
- 2 Przełącznik wyboru momentu
- 3 Pierścień wyboru funkcji
- 4 Włącznik
- 5 Przełącznik w lewo/w prawo
- 6 Uchwyt
- 7 Lampka LED
- 8 Uchwyt na wiertło
- 9 Przełącznik wyboru prędkości
- 10 Wskaźnik kierunku obrotów: do przodu i w tył
- 11 Bit dwustronny 45 mm 1 szt.

## 5. DANE TECHNICZNE

|   |   |                         |
|---|---|-------------------------|
| Model   | 20VID2-50A.1  |                         |
| Typ silnika   | szczotkowy  |                         |
| Napięcie znamionowe   | 18 V , prąd stały (maks. 20 V, prąd stały)  |                         |
| Prędkość bez obciążenia   | 0-450/0-1700 obr./min   |                         |
| Prędkość udaru  | 22100uderzeń/min  |                         |
| Statyczny moment utyku  | 34,7 Nm   |                         |
| Dynamiczny maksymalny moment obrotowy   | 50 Nm   |                         |
| Regulacja momentu obrotowego  | 21  |                         |
| Przełącznik wyboru funkcji  | tryb wiertarki udarowej, tryb wiertarki, tryb wkrętarki   |                         |
| Zdolność wiercenia<br>W miękkim drewnie:<br>W twardym drewnie:<br>W metalu:                   | maks. 35 mm<br>maks. 20 mm<br>maks. 10 mm   |                         |
| Uchwyt wiertarski   | Maks. Ø13 mm  |                         |
| KOMPATYBILNOŚĆ Z BATERIAMI  | 2.0Ah:20BA2-20.2/20BA2-20.2XXX<br>2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX<br>4.0Ah:20BA2-40.1/20BA2-40.1XXX<br>5.0Ah:20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX |                         |
| KOMPATYBILNOŚĆ Z ŁADOWARKAMI  | 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX<br>20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX<br>20CH2-3A.2/20CH2-3A.2XXX  |                         |
| Deklarowane wartości emisji hałasu wg normy EN 62841 (z uwzględnieniem niepewności 5 dB(A))   |   |                         |
| - Poziom ciśnienia akustycznego   |   | 89,9 dB(A)              |
| - Poziom mocy akustycznej   |   | 97,9 dB(A)              |
| Deklarowana emisja drgań wg normy EN 62841 (przy założeniu niepewności 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | Pod obciążeniem, wiercenie w stali  | 2,538 m/s <sup>2</sup>  |
|   | Wiercenie udarowe w betonie   | 13,095 m/s <sup>2</sup> |

## 5. DANE TECHNICZNE



**Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia należy nosić ochronniki słuchu.**

### **Ostrzeżenie!**

Emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu pracy, tj. oprócz czasu włączenia także okresów takich jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone oraz w którym pracuje bez obciążenia).

### **Uwaga:**

-Deklarowana(-e) całkowita(-e) wartość(-ci) wibracji i deklarowana(-e) wartość(-ci) emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową i mogą być stosowane do porównywania jednego narzędzia z drugim.

- Deklarowana wartość całkowita wibracji i deklarowana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane we wstępnej ocenie narażenia.

-Należy unikać drgań.

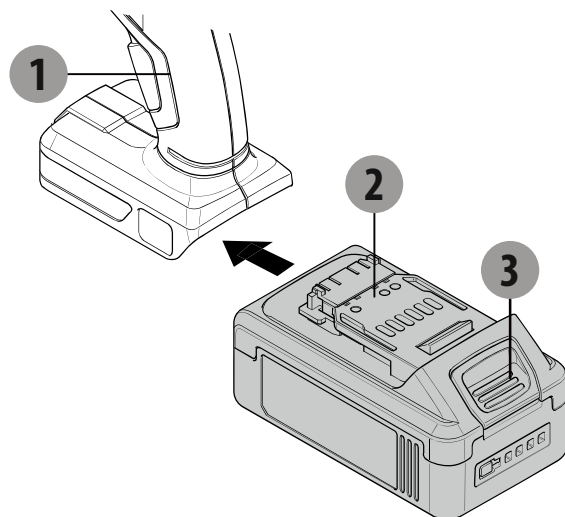
Sugestia: 1) W czasie pracy należy nosić rękawice.

2) Należy ograniczać czas używania i skrócić czas uruchamiania.

## 6. UŻYTKOWANIE

**Uwaga: Przed rozpoczęciem pracy należy zakupić pasujący akumulator.**

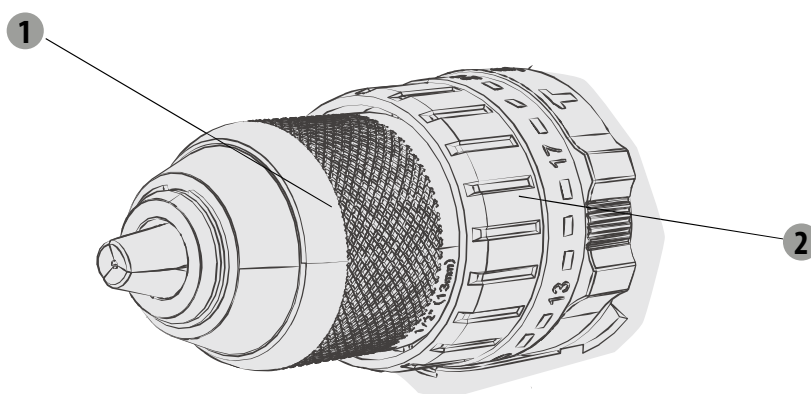
- Wsunąć akumulator w dolną część rękojeści (aż da się słyszeć kliknięcie).
- Aby wyjąć akumulator, należy nacisnąć przycisk odblokowujący w akumulatorze i wysunąć akumulator.



1. Wiertarka udarowa
2. Akumulator (do dokupienia osobno)
3. Przycisk odblokowujący

### Wkładanie wiertła/końcówek do wkręcania

- Należy przytrzymać tylną część uchwytu wiertarskiego i przekręcić część przednią (w kierunku odblokowywania).
- Włożyć wiertło/bit do wkręcania do uchwytu.
- Zakręcić ręcznie uchwyt (przytrzymać tylną część uchwytu i przekręcić część przednią (w kierunku zaciskania)); sprawdzić, czy wiertło/bit do wkręcania jest pewnie zamocowane/-y w uchwycie.
- Aby nie uszkodzić śruby podczas wkręcania/wykręcania, należy wybrać odpowiedni rodzaj końcówki.





- 1 Uchwyt wiertarski
- 2 Przełącznik wyboru momentu


## 8. UŻYTKOWANIE


### Włącznik

- Aby włączyć narzędzie, należy nacisnąć włącznik.
- Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy go puścić.

### Przełącznik w lewo/w prawo

 /  pokazane na przełączniku w lewo / w prawo

Ustawić przełącznik w lewo/w prawo w pozycji 

Ustawić przełącznik w lewo/w prawo w pozycji 

- Kierunek obrotów można zmieniać tylko wtedy, gdy urządzenie nie pracuje!

**OSTROŻNIE!** Na czas konfigurowania ustawień, podczas zmiany momentu obrotowego oraz gdy narzędzie nie pracuje, przełącznik kierunku obrotów (w lewo/w prawo) należy ustawić w pozycji środkowej (zablokowanej).

**OSTROŻNIE!** Długotrwałe używanie narzędzia na niskich obrotach zwiększa ryzyko przegrzania silnika. Aby zapobiec przegrzaniu, należy robić regularne przerwy na ostygnięcie silnika (zatrzymać narzędzie na 15 minut).

**OSTROŻNIE: Obrabiany element należy podeprzeć i zamocować zaciskami. Nie należy przytrzymywać go ręką lub w zacisku, gdyż może to doprowadzić do urazów.**

### Regulowana prędkość

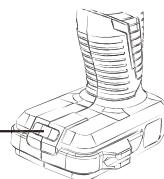
Użytkownik może zmieniać prędkość pracy przełącznikiem wyboru prędkości znajdującym się u góry narzędzia. Liczby 1 i 2 oznaczają różne prędkości.

### Lampka LED – podświetlenie miejsca pracy

Narzędzie jest wyposażone w lampkę LED do podświetlania miejsca pracy. Lampka poprawia widoczność podczas pracy w słabo oświetlonych miejscach.

Lampka LED włącza się automatycznie w momencie wciśnięcia włącznika spustowego.

Lampka LED



Jeśli dioda LED miga szybko (3 błyski na sekundę), oznacza to, że wewnętrzna temperatura przełącznika jest zbyt wysoka i należy wstrzymać używanie urządzenia oraz schłodzić je w naturalny sposób przez pół godziny.

Jeśli dioda LED miga powoli (1 błysk na sekundę), oznacza to, że urządzenie ulegnie wkrótce przeciążeniu. Należy zmniejszyć nacisk na urządzenie, aż do momentu, kiedy dioda LED przestanie migać podczas jego używania.

### Regulacja momentu obrotowego

Ustawienie momentu obrotowego pomaga regulować moc wkręcania podczas używania śrubokrętu.

Pomoże to uniknąć uszkodzenia obrabianego elementu

Trzy tryby pracy:

- Na czas wkręcania śrub, pierścień przełączania funkcji należy ustawić w pozycji oznaczonej symbolem śruby.
- Na czas wiercenia, pierścień przełączania funkcji należy nastawić w pozycji oznaczonej symbolem wiertła.
- Aby włączyć tryb udaru, pierścień przełączania funkcji należy ustawić w pozycji oznaczonej symbolem młota.

Rada: Należy zawsze rozpoczynać od najniższego ustawienia momentu i w razie potrzeby zwiększać je.

## 7. KONSERWACJA

### Zastosowanie

Wiertarka udarowa została zaprojektowana do użytkowania i ładowania w temperaturze od 0 do 50°C, przy wilgotności względnej nie większej niż 80% oraz przy założeniach braku bezpośredniego narażenia na opady atmosferyczne i nie występowaniu nadmiernego zapylenia w powietrzu.

### Warunki wymagane w pomieszczeniach

Elektronarzędzi nie należy używać w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się pyłu lub oparów.

### Warunki przechowywania

Czas magazynowania wynosi 4 lata, pod warunkiem, że produkty są przechowywane w pomieszczeniu z naturalną wentylacją, w opakowaniu, w temperaturze otoczenia od -20 do 40°C i że wilgotność względna nie przekracza 80%.

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem  | Możliwe przyczyny  | Prawdopodobne rozwiązania   |
|--|--|---|
| Narzędzie przestaje pracować po pewnym czasie pracy na wolnych obrotach. | Rozładowany akumulator.  | Przed użyciem należy naładować akumulator.  |
| Wiertło lub bit do wkręcania łatwo wypadają z uchwytu.                   | Wiertło lub bit nie są dobrze zacisnięte w uchwycie wiertarskim. | Bit lub wiertło należy umieścić między trzema szczękami uchwytu wiertarskiego i zacisnąć w nim. Następnie należy wizualnie sprawdzić, czy bit lub wiertło się nie przekrzywiły. |
| Nietypowe odgłosy z przekładni.  | Przełącznik prędkości ustawiony w niewłaściwej pozycji.          | Należy przesunąć przełącznik w odpowiednią pozycję (w jedną lub w drugą stronę).  |

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

EN

## 9. OCHRONA ŚRODOWISKA

**Uwaga! Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy narzędziu należy zawsze wyjąć akumulator.**

Do czyszczenia należy zawsze używać suchej lub wilgotnej ściereczki, ale nigdy mokrej. Wiele środków czyszczących zawiera substancje chemiczne, które mogą uszkodzić plastikowe części narzędzia. Dlatego też nie należy używać jakichkolwiek silnych lub łatwopalnych środków czyszczących takich jak benzyna, rozpuszczalnik do farb, terpentyna lub podobne substancje. Aby nie dopuścić do przegrzania, otwory wentylacyjne muszą być zawsze całkowicie drożne.



**OSTROŻNIE!** Ten produkt oznakowano symbolem usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Oznacza to, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarstw domowych, lecz należy go oddać w ramach systemu zbiórki spełniającego wymagania europejskiej dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy się skontaktować z dystrybutorem lub władzami lokalnymi. Następnie, aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi. Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, sprzęt elektryczny i elektroniczny może być niebezpieczny dla środowiska i zdrowia człowieka.

### Warunki transportu

Dopuszcza się dowolny rodzaj transportu zamkniętego, w opakowaniu producenta lub bez, pod warunkiem jednak zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniem mechanicznym, opadami atmosferycznymi, działaniem substancji aktywnych chemicznie i stosowania środków ostrożności dotyczących transportu towarów kruchych i delikatnych.

## 10. GWARANCJA

1. Produkty firmy Dexter zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla narzędzi dla majsterkowiczów; firma Dexter udziela na swoje narzędzia 36-miesięcznej gwarancji liczonej od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jakiegokolwiek inne roszczenia, bezpośrednie lub pośrednie, dotyczący osób i/lub materiałów, nie będą uwzględniane, niezależnie od ich rodzaju.

2. W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się ze swoim dystrybutorem produktów firmy Dexter. W większości przypadków dystrybutor produktów firmy Dexter będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę.

3. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego.

4. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zwykłego zużycia. Dotyczy to m.in. przełączników, wyłączników obwodu zabezpieczającego i silnika (w przypadku zużycia).

**5. Roszczenie gwarancyjne może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:**

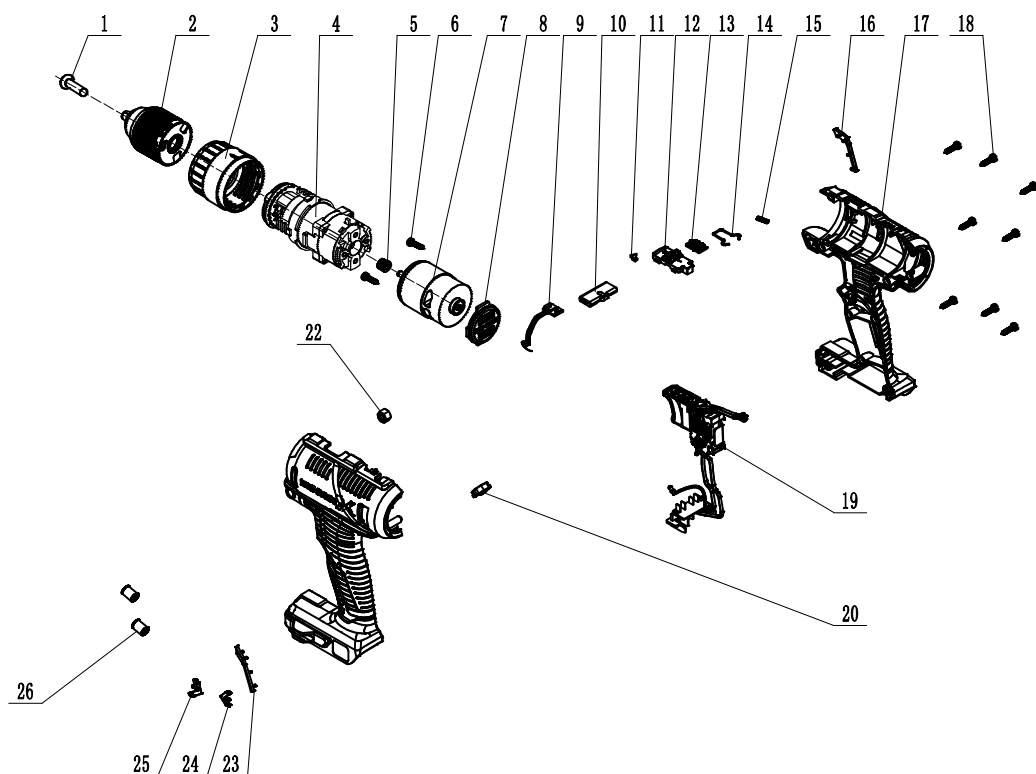
- Dostarczenie, w postaci paragonu kasowego, dowodu poświadczającego datę zakupu.
- W urządzeniu nie były wykonywane przez strony trzecie jakiegokolwiek naprawy i/lub wymiany.
- Narzędzie nie było niewłaściwie użytkowane (przeciążanie, zakładanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta).
- Brak uszkodzeń spowodowanych czynnikami lub przedmiotami zewnętrznymi, np. piaskiem lub kamieniami.
- Brak uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.

6. Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.

7. Uszkodzone narzędzia zwracane do firmy Dexter za pośrednictwem dystrybutora zostaną odebrane przez firmę Dexter pod warunkiem odpowiedniego ich zapakowania. Jeżeli klient wysła uszkodzone towary bezpośrednio do firmy Dexter, producent rozpatrzy roszczenie tylko w przypadku opłacenia kosztów przesyłki przez klienta.

8. Firma Dexter odmówi przyjęcia produktów, których opakowanie będzie niewłaściwe lub w złym stanie.

## 11. WIDOK ROZSTRZELONY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

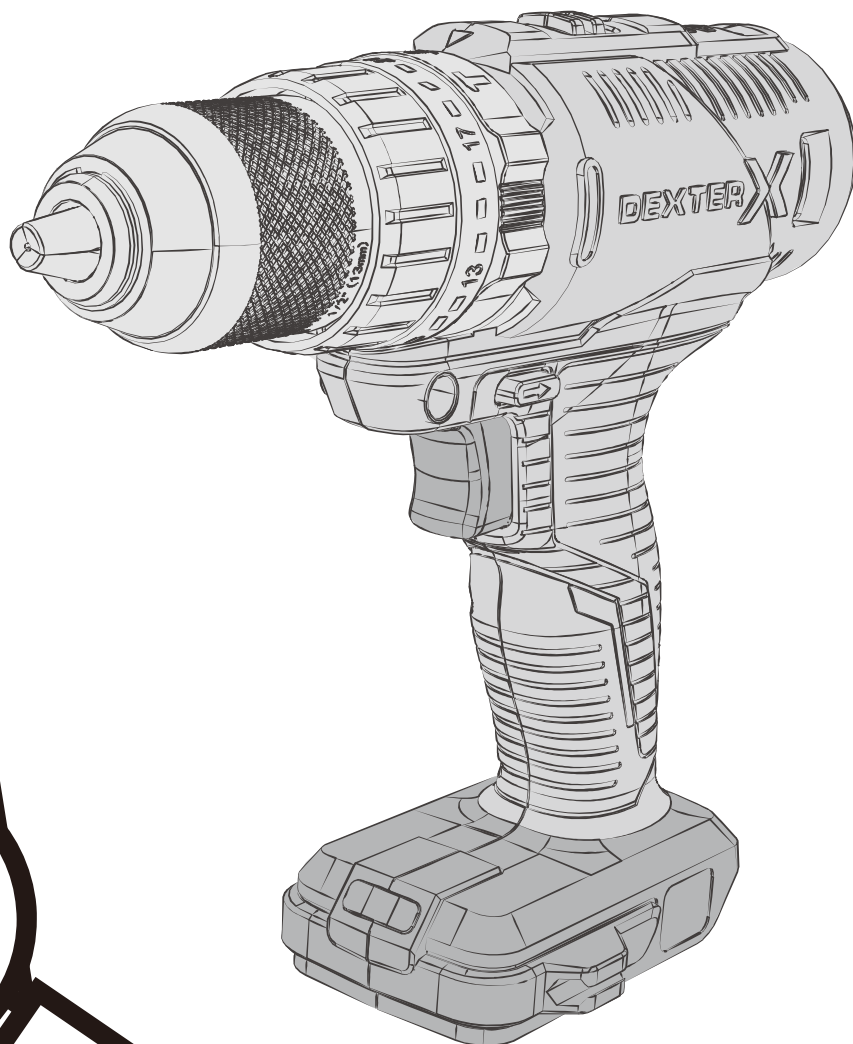


| NR | Opis                         | NR | Opis                                   |
|----|------------------------------|----|--|
| 1  | Śruba                        | 13 | Pokrywa wskaźnika                      |
| 2  | Uchwyt wiertarski            | 14 | Drut elastyczny                        |
| 3  | Tuleja momentu obrotowego    | 15 | Sprężyna przycisku regulacji prędkości |
| 4  | Przekładnia (zespół)         | 16 | Zdobienie prawej strony rękojeści      |
| 5  | Przekładnia silnika          | 17 | Obudowa                                |
| 6  | Śruba                        | 18 | Śruba                                  |
| 7  | Silnik                       | 19 | Przełącznik (zespół)                   |
| 8  | Pokrywa tylna                | 20 | Przezroczysta osłona lampki            |
| 9  | Płytko lampki                | 22 | Nakrętka                               |
| 10 | Popychacz                    | 23 | Zdobienie lewej strony rękojeści       |
| 11 | Strzałka wskazująca          | 24 | Strzałka prawa                         |
| 12 | Przycisk regulacji prędkości | 25 | Strzałka lewa                          |
|    |                              | 26 | Pierścień magnetyczny                  |

# DEXTER



Аккумуляторная  
дрель ударная



EAN CODE :3276000698005

## **RU** Руководство по эксплуатации

Наименование и адрес производителя/Өндірушінің атауы және мекен-жайы:

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Леруа Мерлен Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Сделано в Китае      Дата производства:

Срок службы:      **5 лет**

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток

дата публикации руководства : **2022/01-V01**

Модель: 20VID2-50A.1

Номер партии:



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и изучите примечания. Данное руководство позволяет ознакомиться с устройством, правилами его использования и инструкциями по технике безопасности. Храните руководство в надежном месте для использования в будущем.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Внимательно прочитайте руководство.



Устройство соответствует действующим европейским директивам и было оценено в соответствии с данными директивами.



Соответствует основным требованиям стандартов безопасности директив Российской Федерации.



Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.



Знак соответствия применимым техническим требованиям Украины.



Universal: совместимость только с Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20



Используйте защитные очки.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте респиратор.



Этот символ предупреждает о риске повреждения устройства или другого имущества, а также получения травм.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RU**

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RU**

KZ

UA

RO

EN

## СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ DEXTER
2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ
3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СВЕРЛЕНИИ
4. ОПИСАНИЕ
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
7. ОБСЛУЖИВАНИЕ
8. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК
9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
10. ГАРАНТИЯ
11. ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И СПИСОК ЧАСТЕЙ УСТРОЙСТВА
12. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ DEXTER

Благодарим за приобретение данного изделия. Внимательно прочтите все инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Данный инструмент предназначен для сверления древесины, металла и бетона. Этот электроинструмент нельзя использовать ни для каких иных целей.

Данная функция является основной. Инструмент может выполнять второстепенную функцию - закручивание/ откручивания винтов и шурупов.

После распаковки убедитесь в наличии всех аксессуаров (если предусмотрены).

Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу.

При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство. Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если устройство используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту.

Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

**а) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.

**б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

**в) Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**а) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.

**б) Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.

**в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.

**г) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.

**е) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- f) Если использование электроинструмента в сыром месте неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.
- c) Не допускайте случайного запуска инструмента. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- d) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- e) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают. Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.
- h) Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности. Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- c) **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Многие несчастные случаи вызваны неправильным техобслуживанием электроинструмента.
- f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
- h) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

### 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- b) **Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.
- c) **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.
- d) **При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.
- e) **Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.

### 6) РЕМОНТ

- a) **Ремонт электроинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- b) **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

### 3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СВЕРЛЕНИИ

#### 1) Инструкции по технике безопасности для всех операций

**а) При ударном сверлении надевайте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенные выше предупреждения относятся только к ударным дрелям и могут не применяться к другим видам дрелей.

**б) Используйте вспомогательные рукоятки.** Потеря контроля может привести к получению травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенное выше предупреждение относится только к инструментам, которые оснащены вспомогательной рукояткой (рукоятками).

**в) Обеспечьте надежный захват инструмента перед использованием.** При работе этого инструмента создается высокий крутящий момент, поэтому без надлежащей фиксации возможна потеря контроля, что может привести к травме.

**При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент может касаться скрытой электропроводки, держите инструмент за изолированные поверхности.** Касание режущим элементом проводки под напряжением может привести к передаче напряжения на металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

#### 2) Инструкции по технике безопасности относительно использования длинных сверл

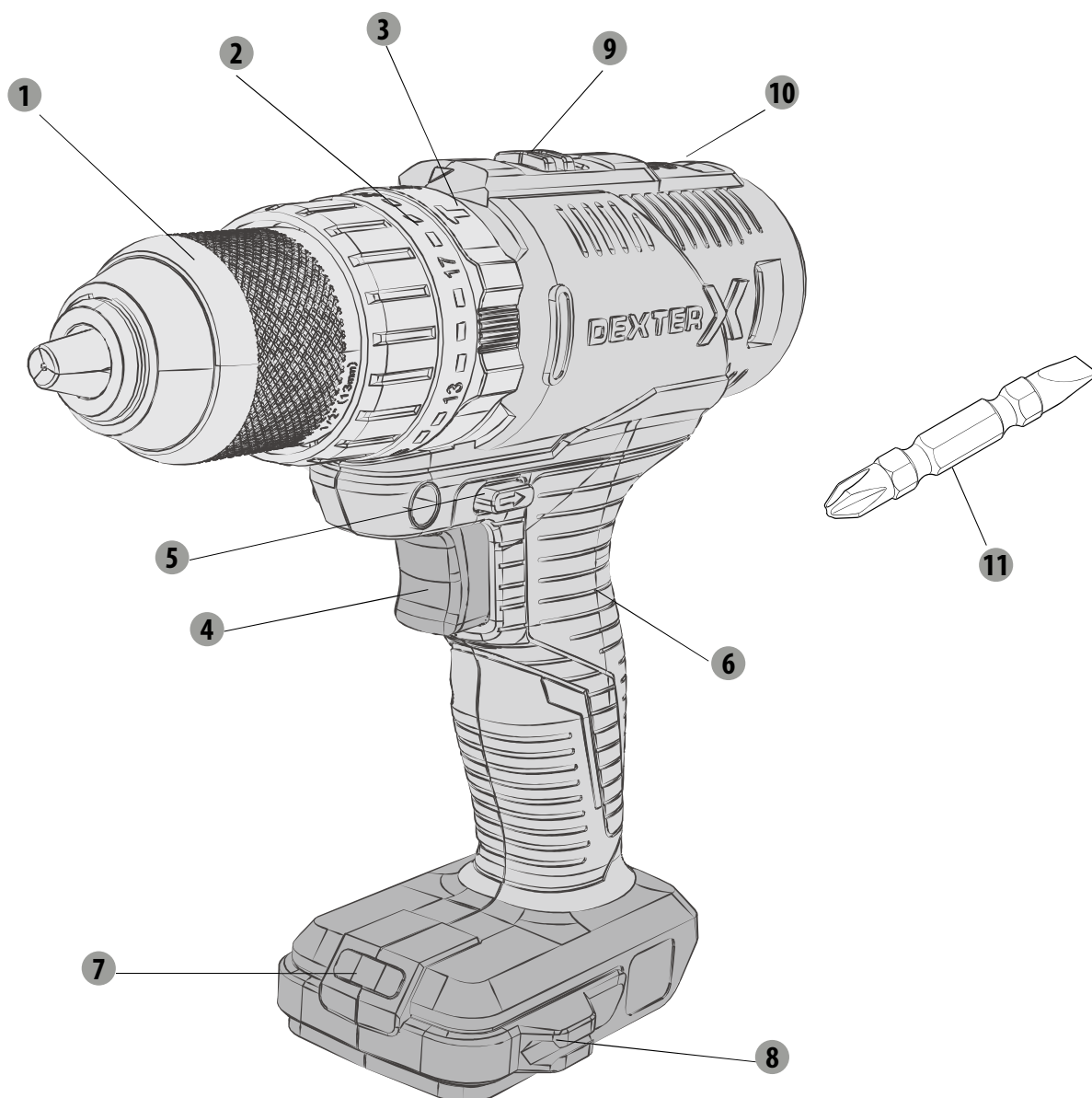
**а) Никогда не превышайте максимальную скорость работы сверла.** При вращении с высокой скоростью без контакта с заготовкой сверло может согнуться, что приведет к травме.

**б) Всегда начинайте сверление на низкой скорости, при этом конец сверла должен касаться заготовки.** При вращении с высокой скоростью без контакта с заготовкой сверло может согнуться, что приведет к травме.

**в) Прикладывайте давление только по прямой линии относительно сверла и не давите слишком сильно.** Сверло может согнуться, что приведет к поломке, потере контроля и получению травмы.

Предупреждение. При сверлении опасных материалов может образовываться вредная или токсичная пыль. Такая пыль может угрожать здоровью оператора и находящихся поблизости людей. Обязательно надевайте пылезащитную маску во время работы, держите посторонних лиц подальше от рабочей зоны и всегда используйте систему сбора пыли (не входит в комплект).

## 4. ОПИСАНИЕ



- 1 Патрон
- 2 Переключатель крутящего момента
- 3 Переключатель функций
- 4 Выключатель
- 5 Переключатель направления вращения влево/вправо
- 6 Рукоятка
- 7 Светодиодная подсветка
- 8 Держатель бит
- 9 Регулятор скорости
- 10 Индикатор вращения вперед/назад
- 11 Двусторонняя бита 45 мм, 1 шт.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|  |  |             |
|--|--|-------------|
| Модель   | 20VID2-50A.1   |             |
| Тип двигателя  | Щеточный   |             |
| Номинальное напряжение   | 18 В пост. тока (максимум 20 В пост. тока)   |             |
| Скорость вращения без нагрузки   | 0–450 об/мин, 0–1700 об/мин  |             |
| Ударная скорость   | 22100 ударов в минуту  |             |
| Статический крутящий момент  | 34,7 Нм  |             |
| Динамический пиковый крутящий момент   | 50 Нм  |             |
| Количество значений крутящего момента  | 21   |             |
| Переключатель функций  | Режим ударного сверления, режим обычного сверления, режим шуруповерта  |             |
| Диаметр сверления<br>В мягкой древесине:<br>В твердой древесине:<br>В металле: | макс. 35 мм<br>макс. 20 мм<br>макс. 10 мм  |             |
| Патрон   | Макс. Ø13 мм   |             |
| СОВМЕСТИМЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ   | 2.0Ah: 20BA2-20.2/20BA2-20.2XXX<br>2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX<br>4.0Ah: 20BA2-40.1/20BA2-40.1XXX<br>5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX |             |
| СОВМЕСТИМЫЕ ЗАРЯДНЫЕ УСТРОЙСТВА  | 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX<br>20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX<br>20CH2-3A.2/20CH2-3A.2XXX   |             |
| Декларация об уровне шума в соответствии с EN 62841 (погрешность 5 дБ (А))     |  |             |
| - Уровень звукового давления   |  | 89,9 дБ (А) |
| - Уровень звуковой мощности  |  | 97,9 дБ (А) |
| Декларация об уровне вибраций в соответствии с EN 62841 (погрешность 1,5 м/с²) | Под нагрузкой, сверление стали   | 2,538 м/с²  |
|  | Под нагрузкой, сверление бетона  | 13,095 м/с² |

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



При работе с электроинструментом надевайте средства защиты органов слуха.

### **Предупреждение!**

Излучение вибрации и шума при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от общего заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска).

Примечание.

-Заявленное общее значение вибрации и заявленное значение шумообразования могут также быть использованы для предварительной оценки воздействия.

-Заявленное(-ые) общее(-ие) значение(-я) вибрации и заявленное(-ые) значение(-я) шумообразования были измерены в соответствии со стандартным методом испытания и могут быть использованы для сравнения инструментов между собой.

-Рекомендации по устранению

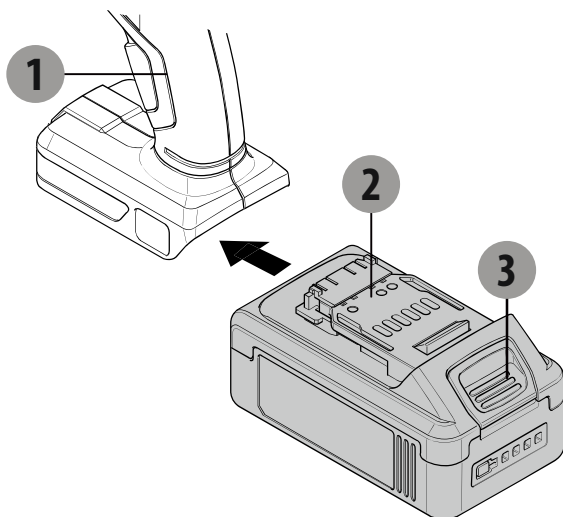
вибрации: 1) надевайте перчатки во время работы;

2) ограничьте время работы и сократите время включений.

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Примечание.** Перед эксплуатацией инструмента необходимо приобрести подходящий аккумулятор.

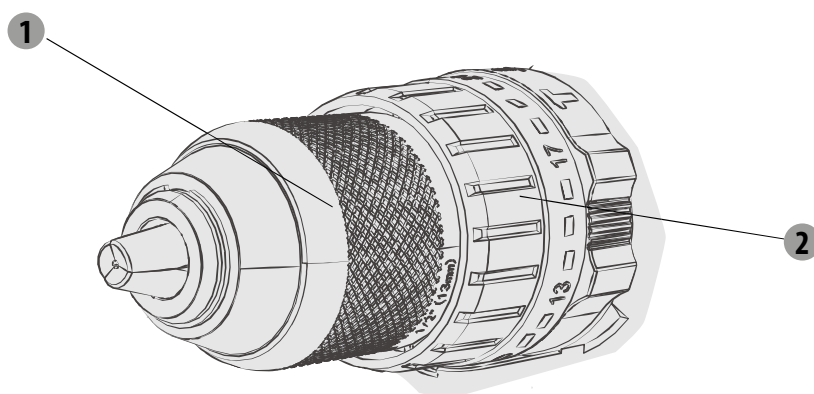
- Вставьте аккумулятор в нижнюю часть рукоятки до щелчка.
- Для извлечения аккумулятора нажмите кнопку фиксации и потяните его.



1. Ударная дрель
2. Аккумулятор (не входит в комплект)
3. Кнопка фиксации

### Установка сверла или биты

- Удерживайте заднюю часть патрона и вращайте его переднюю часть в сторону ослабления.
- Вставьте сверло или биты в патрон.
- Затяните патрон рукой. Для этого удерживайте заднюю часть патрона и вращайте его переднюю часть в направлении закручивания. Убедитесь, что сверло или бита надежно закреплены в патроне.
- Выберите правильный размер биты, чтобы не повредить шуруп.





- 1 Патрон
- 2 Переключатель крутящего момента


## 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ


### Выключатель

- Чтобы включить устройство, нажмите и удерживайте выключатель.
- Чтобы выключить устройство, отпустите выключатель.

### Переключатель направления вращения влево/вправо

 /  — символы на переключателе.

Установите переключатель направления вращения влево/вправо в положение .

Установите переключатель направления вращения влево/вправо в положение .

- Изменяйте направление вращения только когда устройство выключено!

**ВНИМАНИЕ!** Установите переключатель направления вращения влево/вправо в центральное положение блокировки во время настройки, изменения значения крутящего момента или в холостом режиме работы инструмента.

**ВНИМАНИЕ!** Длительная работа на низкой скорости повышает риск перегрева двигателя. Для предотвращения перегрева регулярно давайте двигателю остыть, прерывая работу устройства на 15 минут.

**ВНИМАНИЕ!** Обеспечьте правильную поддержку и фиксацию заготовки. Не удерживайте и не фиксируйте заготовку рукой, это может привести к травме.

### Регулировка скорости

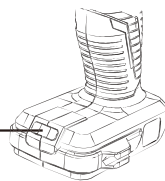
Чтобы изменить скорость, используйте регулятор на верхней части инструмента. Цифры 1 и 2 обозначают два разных значения скорости.

### Светодиодная подсветка

Этот инструмент оснащен светодиодной подсветкой для улучшения обзора рабочей области в условиях недостаточной освещенности.

Светодиодная подсветка включается автоматически при нажатии на выключатель.

Светодиодная подсветка



Когда индикатор быстро мигает (3 вспышки в секунду), это означает, что внутренняя температура переключателя слишком высока. Прекратите использование устройства и дождитесь, пока оно остынет естественным образом в течение получаса.

Когда индикатор медленно мигает (1 вспышка в секунду), это означает, что устройство близко к перегрузке. Уменьшите давление на устройство до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать во время использования.

### Настройка крутящего момента

Настройка крутящего момента помогает регулировать мощность закручивания в режиме шуруповерта. Это позволяет предотвратить повреждение заготовки.

Доступны три режима работы.

• Для закручивания установите переключатель функций в положение, обозначенное символом шурупа.

• Для сверления установите переключатель функций в положение, обозначенное символом сверла.

• Для ударного сверления установите переключатель функций в положение, обозначенное символом молотка.

Совет. Всегда начинайте с самого низкого значения крутящего момента и увеличивайте по необходимости.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Область применения

Ударная дрель предназначена для использования в регионах с умеренным климатом, температурой от 0 до +50° С, относительной влажностью воздуха не более 80 %, в условиях отсутствия прямого воздействия атмосферных осадков и избыточного содержания пыли в воздухе.

### Требования к условиям в помещении

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, где находятся легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Они создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

### Условия хранения

Срок хранения 4 года при условии, что изделие хранится в упаковке в закрытом помещении с естественной вентиляцией при температуре воздуха от -20 до 40° С и относительной влажности воздуха не более 80 %.

## 8. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| Проблема                                  | Возможные причины                          | Вероятные решения   |
|---|--|---|
| Вращение замедлилось, затем прекратилось. | Аккумулятор разряжен.                      | Перед началом работы необходимо зарядить аккумулятор.   |
| Сверло или бита плохо держится.           | Сверло или бита неплотно зажаты в патроне. | Установите сверло или биту в середину между тремя кулачками патрона, затяните и убедитесь в отсутствии люфта сверла или биты. |
| Ненормальные звуки из редуктора.          | Регулятор скорости находится не на месте.  | Необходимо сдвинуть его в одно из крайних положений (вперед или назад).   |

## 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

**Внимание!** Перед выполнением любых работ по обслуживанию устройства всегда извлекайте аккумулятор.

Для очистки всегда используйте сухое или влажное (но не мокрое) полотенце. Многие чистящие средства содержат химические вещества, которые могут повредить пластмассовые детали устройства. Поэтому не используйте сильные или легковоспламеняющиеся очистители, такие как бензин, растворители красок, скипидар и им подобные. Во избежание перегрева постоянно следите за чистотой вентиляционных отверстий.



**ВНИМАНИЕ!** Данное устройство маркировано символом, указывающим на утилизацию электрических и электронных отходов. Это означает, что данное устройство нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо сдать на утилизацию в пункт сбора отходов в соответствии с европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин. Устройство будет переработано или ликвидировано в целях снижения влияния на окружающую среду. Электрическое и электронное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия опасных веществ.

### Условия транспортировки

Транспортировать изделие можно в любом транспорте закрытого вида, в упаковке производителя или без нее. Изделие необходимо защитить от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ и соблюдать меры предосторожности при перевозке хрупких грузов.

## 10. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании Dexter разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания предоставляет на свое изделие 36-месячную гарантию со дня приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены.

2. В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Dexter. В большинстве случаев дилер компании Dexter может решить проблему или устранить дефект.

3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.

4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.

**5. Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.**

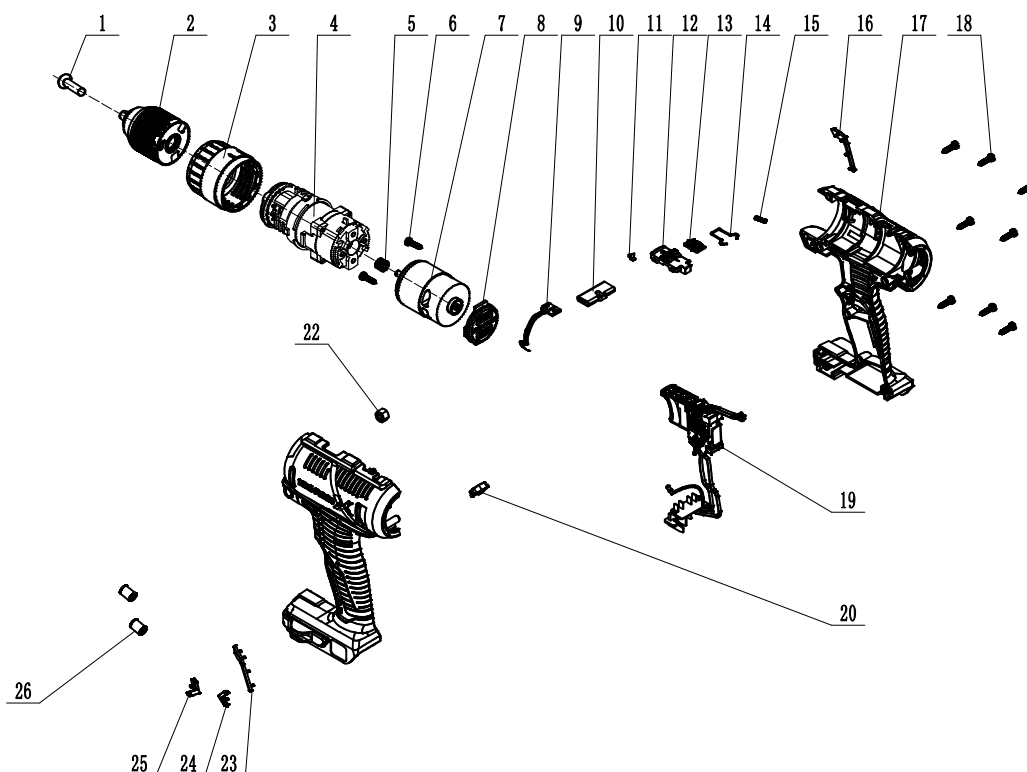
- Предоставлено подтверждение даты покупки в виде чека.
- Никакой ремонт и (или) замена частей устройства не проводились третьими лицами.
- Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие сторонних производителей).
- Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
- Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.

6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.

7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию Dexter через дилера Dexter, компания Dexter принимает при условии надлежащей упаковки изделия. Если покупатель возвращает товары непосредственно в компанию Dexter, компания сможет выполнить обслуживание таких товаров только при условии, что покупатель оплачивает расходы на доставку.

8. Компания Dexter не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

## 11. ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И СПИСОК ЧАСТЕЙ УСТРОЙСТВА

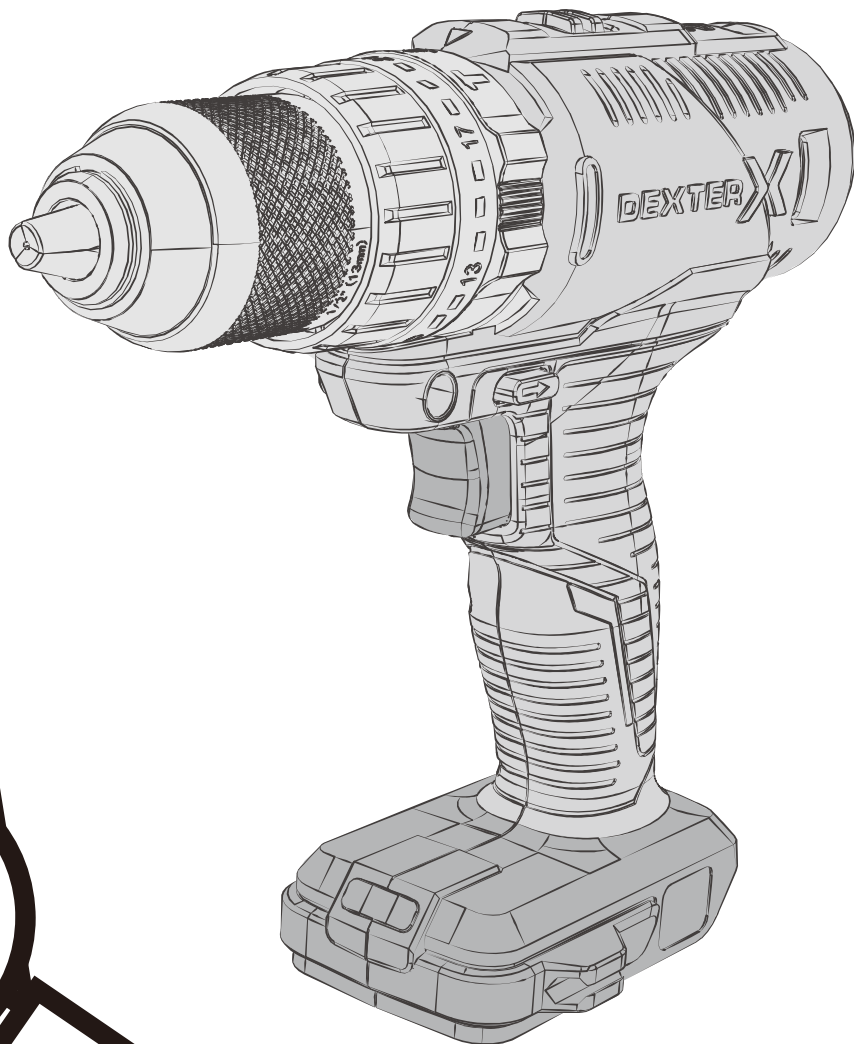


| №  | Описание           | №  | Описание                    |
|----|--------------------|----|-----------------------------|
| 1  | Винт               | 13 | Крышка индикатора           |
| 2  | Патрон             | 14 | Проволочная пружина         |
| 3  | Муфта              | 15 | Пружина регулятора скорости |
| 4  | Редуктор в сборе   | 16 | Накладка правой рукоятки    |
| 5  | Редуктор двигателя | 17 | Корпус                      |
| 6  | Винт               | 18 | Винт                        |
| 7  | Двигатель          | 19 | Переключатель в сборе       |
| 8  | Задняя крышка      | 20 | Прозрачная крышка           |
| 9  | Панель подсветки   | 22 | Гайка                       |
| 10 | Толкатель          | 23 | Накладка левой рукоятки     |
| 11 | Стрелка индикатора | 24 | Стрелка вправо              |
| 12 | Регулятор скорости | 25 | Стрелка влево               |
|    |                    | 26 | Магнитное кольцо            |

# DEXTER



## Аккумуляторлы соққылы бұрғы



EAN CODE: 3276000698005

**KZ Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық. Құқықтық нормалар**

**Өндірушінің атауы және мекен-жайы:**

Организация,  
принимаящая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000,  
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77,  
БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07. Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын  
ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС. 050000,  
Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 үй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе.  
Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың /  
декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады. Қытайда жасалған  
Өндірілген күні:  
Қызмет мерзімі: 5 жыл  
Нұсқаулықтың жарияланған уақыты: 2022/01-V01

20VID2-50A.1

**Партия нөмірі:**

Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және берілген ескертпелерді ұстаныңыз. Өніммен, пайдалану жолымен және қауіпсіздік техникасының нұсқауларымен танысып шығу үшін, осы пайдалану нұсқаулықтарын пайдаланыңыз. Осы пайдалану нұсқауларын болашақта пайдалану үшін қауіпсіз жерде сақтаңыз.

## БЕЛГІЛЕР



Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқыңыз



Өнім қолданыстағы еуропалық директиваларға сай келеді және осы директиваларға сәйкестікті бағалау әдісі орындалды.



Еуразиялық сәйкестік белгісі



Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты қайта өңдеу орталығына апарыңыз



Өнімнің қолданыстағы техникалық ережелерге (Украина) сәйкес келетіні туралы белгі.



Әмбебап: тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 құрылғыларымен үйлесімді



Қорғаныш көзілдірік тағып жүріңіз



Құлақ қорғанысын киіңіз



Әрдайым шаңнан қорғайтын масканы тағыңыз



Осы қауіп туралы ескерту құрылғыға не басқа мүліктерге зақым келуі туралы немесе дене жарақатына әкелуі мүмкін екенін ескертеді.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN

## МАЗМҰНЫ

1. DEXTER СОҚҚЫШ БҰРҒЫСЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ
2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛДАРЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР
3. БҰРҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР
4. СИПАТТАМАЛАР
5. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ
6. ПАЙДАЛАНУ
7. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
8. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ
9. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ
10. КЕПІЛДІК
11. БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ
12. ЕО СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

## 1. DEXTER СОҚЫШ БҰРҒЫСЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы өнімді сатып алғаныңызға рақмет. Осы пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз және болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғы ағаш, металл және бетонды бұрғылауға арналған.

Бұл электр құралы сипатталған аясынан тыс басқа жұмыс істеу үшін пайдаланылмауы керек.

Орауыштан шығарған соң өнімнің керек-жарақтарымен бірге (бар болса) бүтін екендігіне көз жеткізіңіз.

Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз.

Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз. Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттармен пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

**ЕСКЕРТУ** Осы электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және техникалық сипаттамаларды оқып шығыңыз.

Төменде көрсетілген барлық нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

**Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.**

Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

### 1) ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- a) **Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет.** Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.
- b) **Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз.** Электр құралдары шаңды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- c) **Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет.** Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқара алмай қалуыңыз мүмкін.

### 2) ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

- a) **Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі қажет.** Ашаны еш уақытта өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін жерге тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- b) **Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз.** Денеңіз жерге тұйықталған заттармен жанасса, электр тогының соғу қаупі артады.
- c) **Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз.** Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.
- d) **Сымды тек орнымен пайдаланыңыз.** Электр құралының сымын оны тасымалдау, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.
- e) **Электр құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Далада пайдалануға арналған сымды пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

f) Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз. ҚӨҚ құрылғысын пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

### 3) ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

a) Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, іс-әрекетіңізге байыптылықпен қарап, зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік не дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймау салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.

b) Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Қорғаныс көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, берік каска немесе есту мүшесін қорғайтын құрал сияқты қорғаныс жабдығын сәйкес жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.

c) Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.

d) Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомынды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз. Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомынды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.

e) Құралға қарай қатты ұмтылмаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.

f) Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.

g) Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.

h) Құралды жиі пайдалану нәтижесінде босаңсып, қауіпсіздік қағидаларын елеусіз қалдырмаңыз. Салғырттық таныту бір мезетте ауыр жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

### 4) ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a) **Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.** Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.
- b) **Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз.** Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.
- c) **Реттеу әрекеттерін орындау, керек-жарақтарды ауыстыру немесе қуат құралдарын сақтаудан бұрын штепсельді қуат көзінен және/немесе батареяны электр құралынан ажыратыңыз.** Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- d) **Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.** Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.
- e) **Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз.** Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе кептелуін, бөлшектердің бұзылуын және электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін басқа барлық жағдайдың бар-жоғын тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөндеңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.
- f) **Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз.** Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.
- g) **Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, керек-жарақтарды, құрал ұштықтарын және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз.** Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.
- h) **Тұтқалардың және қолмен ұстайтын беттердің құрғақ, таза болуын қадағалап, май мен шырыштан тазалап тұрыңыз.** Тұтқалар және қолмен ұстайтын беттер тайғақ болса, күтпеген жағдай орын алғанда, құралды пайдалану және оған ие болу мүмкін болмайды.

### 5) БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a) **Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз.** Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

- b) Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батареяларды пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.
- c) Батарея пайдаланылмай жатқан кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз. Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.
- d) Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық ағып кетуі мүмкін, оны денеңізге тигізбеңіз. Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.
- e) Зақымдалған немесе өзгертілген батарея блогын немесе құралды пайдаланбаңыз. Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өрт, жарылыс немесе жарақат алу қаупі бар күтпеген әрекетке әкелуі мүмкін.
- f) Батарея блогын немесе құралды отқа немесе шамадан тыс температура әсеріне ұшыратпаңыз. Отқа немесе 130°C шамасынан жоғары температура әсеріне ұшырату жарылыс туғызуы мүмкін.
- g) Барлық зарядтау нұсқауларын орындаңыз және батарея блогын немесе құралды нұсқауларда көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтамаңыз. Батареяны дұрыс емес немесе көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтау оны зақымдап, өрттің пайда болу қаупін арттыруы мүмкін.

### 6) ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- a) Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.
- b) Ешқашан зақымдалған батарея блоктарына қызмет көрсетпеңіз. Батарея блоктарына қызмет көрсетуді тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жеткізушісі орындауы тиіс.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN

### 3. БҰРҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР

#### 1) Барлық жұмыстарға арналған қауіпсіздік нұсқаулары

##### а) Соқпалы бұрғылау кезінде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз.

Шудың әсері есту қабілетінің бұзылуына әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ: Жоғарыда көрсетілген ескерту тек соққыш бұрғыларға қатысты және бұрғыларды қолданғанда ескермеуге болады.

##### б) Қосымша тұтқа(лар)ды пайдаланыңыз. Құралды басқара алмау дене жарақатына әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ: Жоғарыда көрсетілген ескерту тек қосалқы тұтқа(лар)мен жабдықталған құралдарға қатысты.

##### с) Құралды қолданар алдында дұрыстап бекітіңіз. Бұл құрал жоғары шығыс айналу моментін жасайды және жұмыс барысында құралды дұрыстап бекітпеу жеке жарақатқа себеп болатын басқарудың жоғалуына әкелуі мүмкін.

##### Кескіш керек-жарақ жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін болатын жұмысты орындау барысында электр құралын оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз.

Кескіш керек-жарақ кернеулі сымға жалғанса, электр құралының ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

#### 2) Ұзын бұрғы бастиектерін пайдалану кезіндегі қауіпсіздік нұсқаулары

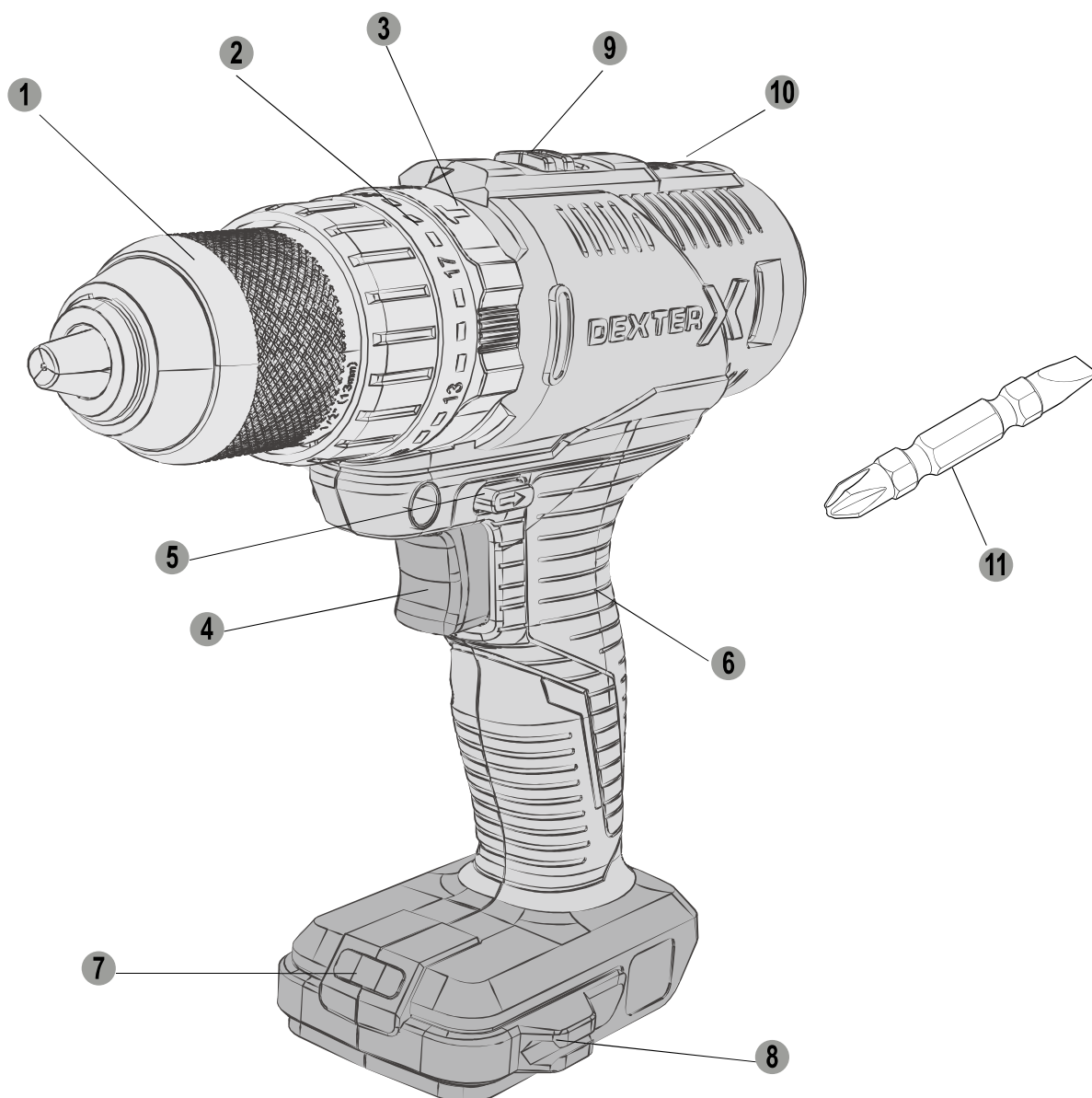
##### а) Бұрғы бастиегінің максималды жылдамдық деңгейінен жоғары жылдамдықта жұмыс істеменіз. Жоғары жылдамдықта бастиек өңделетін бұйымға жанаспай еркін айналатын болса, ол майысып, жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

##### б) Бұрғылауды әрдайым төмен жылдамдықта бастаңыз және бастиек ұшының өңделетін бұйымға жанасып тұруын қамтамасыз етіңіз. Жоғары жылдамдықта бастиек өңделетін бұйымға жанаспай еркін айналатын болса, ол майысып, жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

##### Қысымды бастиекпен тікелей сызықта қолданыңыз және шамадан тыс қысым қолданбаңыз. Бастиектер майысып, сынуға немесе басқарудың жоғалуына әкелуі мүмкін, ал өз кезегінде жеке жарақат алуға себеп болуы мүмкін.

Ескерту: Құралды қауіпті материалдарға қолданған кезде зиянды және улы шаң пайда болуы мүмкін. Мұндай шаң оператордың және айналадағы адамдардың денсаулығына зиян келтіруі мүмкін. Жұмыс істеп жатқанда әрдайым шаңнан қорғайтын масканы киіңіз, бөгде адамдарды жұмыс орнынан аулақ ұстаңыз және әрдайым шаң жинау жүйесін пайдаланыңыз (жинаққа кірмейді).

## 4.СИПАТТАМАЛАР



- 1 Патрон
- 2 Айналу моментінің селекторы
- 3 Функцияны ауыстырып-қосқыш сақина
- 4 ҚОСУ/ӨШІРУ ауыстырып-қосқышы
- 5 Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқыш
- 6 Ұстағыш
- 7 Жарық диодты шам
- 8 Фрезаны ұстағыш
- 9 Жылдамдық селекторы
- 10 Тура және кері индикатор
- 11 1 дана 45 мм-лік екі ұшты фреза

## 5. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

|  |   |                         |
|--|---|-------------------------|
| Үлгісі   | 20VID2-50A.1  |                         |
| Мотор түрі   | қылшақты  |                         |
| Номиналды кернеу   | 18 В ТТ (макс. 20 В ТТ)   |                         |
| Жүктемесіз жылдамдық   | 0-450/0-1700 айн/мин  |                         |
| Соғу жиілігі   | 22100соққы/мин  |                         |
| Статикалық аудару моменті  | 34.7Nm  |                         |
| Максималды динамикалық момент  | 50Нм  |                         |
| Айналу моментін реттеу   | 21  |                         |
| Функция селекторы  | соқпалы бұрғылау режимі, бұрғылау режимі, бұрау режимі  |                         |
| Бұрғылау сыйымдылығы<br>Жұмсақ ағашта:<br>Қатты ағашта:<br>Металда:  | ең көбі 35 мм<br>ең көбі 20 мм<br>ең көбі 10 мм   |                         |
| Патрон   | макс. Ø13 мм  |                         |
| БАТАРЕЯЛАРМЕН<br>ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ   | 2.0Ah:20BA2-20.2/20BA2-20.2XXX<br>2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX<br>4.0Ah:20BA2-40.1/20BA2-40.1XXX<br>5.0Ah:20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX |                         |
| ЗАРЯДТАҒ<br>ҚҰРЫЛҒЫЛАРМЕН<br>ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ   | 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX<br>20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX<br>20CH2-3A.2/20CH2-3A.2XXX  |                         |
| EN 62841 стандартына сәйкес шу деңгейінің мәндері (5 дБ(А) шамасына ауытқушылық қарастырылған)                 |   |                         |
| - Дыбыстық қысым деңгейі   |   | 89,9дБ(А)               |
| - Дыбыстық қуат деңгейі  |   | 97,9дБ(А)               |
| EN 62841 стандартына сәйкес діріл шығысының мәндері (1,5 м/с <sup>2</sup> шамасында ауытқушылық қарастырылған) | Жүктемелі, болатты бұрғылау   | 2,538 м/с <sup>2</sup>  |
|  | Жүктемелі, бетонды бұрғылау   | 13,095 м/с <sup>2</sup> |

## 5. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ



Электр құралымен жұмыс істегенде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз.

### Ескерту!

Электр құралын нақты пайдалану кезіндегі діріл мен шу шығару құралды пайдалану тәсіліне байланысты жалпы жарияланған мәннен өзгеше болуы мүмкін.

Операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы діріл әсерінде болуды бағалау негізінде (құралдың өшірулі уақыты мен іске қосылу уақытына қосымша бос жүріс кезеңі сияқты барлық жұмыс істеу циклдерін ескере отырып) жеке қауіпсіздік шараларын анықтаңыз.

Ескертпе:

-Жиынтық дірілдің мәлімделген мәні және шу сәулеленуінің мәлімделген мәндері де әсерді алдын ала бағалауда пайдаланылуы мүмкін.

-Жалпы дірілдің мәлімделген мәні және шу сәулесінің мәлімделген мәндері стандартты сынақ әдісіне сәйкес өлшенді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін.

-діріл қаупіне жол бермеңіз

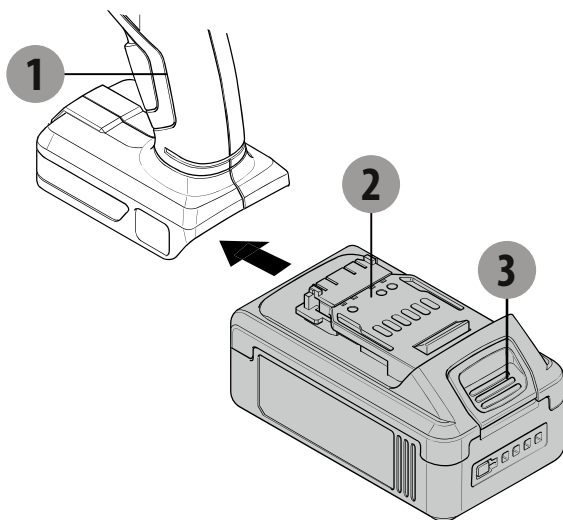
кеңестер: 1) жұмыс істегенде қолғап киіңіз;

2) жұмыс уақытын шектеңіз және іске қосу уақытын қысқартыңыз

## 6. ПАЙДАЛАНУ

**Ескертпе:** Жұмысты бастамас бұрын, сәйкес келетін батареяны сатып алу қажет.

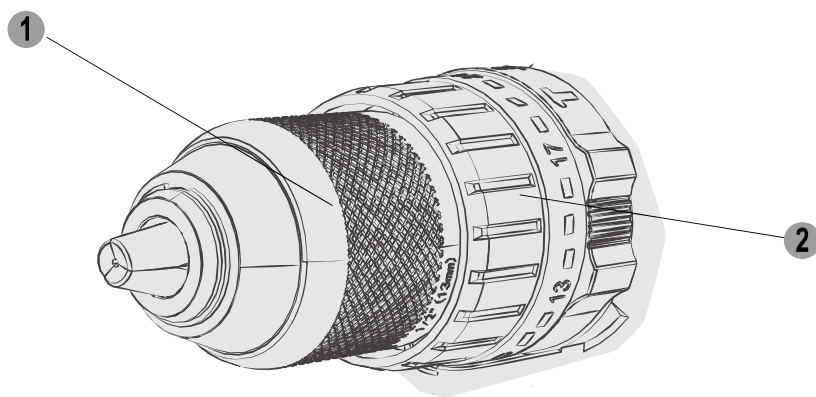
- Батарея блогын тұтқаның төменгі жағына салыңыз (шырт еткенше)
- Батарея блогындағы босату түймесін басып, батареяны шығарып алыңыз.



1. Соққыш бұрғы
2. Батарея блогы (жинаққа кірмейді)
3. Босату түймесі

## Бұрғылау фрезаларын/бұрауыш фрезаларды салу

- Патронның артқы бөлігін ұстап, алдыңғы бөлігін айналдырыңыз (құлыптан шығару бағыты)
- Бұрғы/бұрауыш фрезасын патронға салыңыз.
- Патронды қолмен бекітіңіз (патронның артқы бөлігін ұстап, алдыңғы бөлігін айналдырыңыз (құлыптау бағыты)) және бұрғылау/бұрауыш фрезасы патронда берік орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Бұрандаға бұрау функциясы кезінде зақым келтірмеу үшін дұрыс бұрауыш фрезасын таңдаңыз.



- 1 Патрон
- 2 Айналу моментінің селекторы

## 8. ПАЙДАЛАНУ

### Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы

- Құралды іске қосу үшін ауыстырып-қосқышты басыңыз
- Құралды өшіру үшін ауыстырып-қосқышты босатыңыз

### Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқыш

 /  сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышта көрсетілген

Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты осы бағытта орнатыңыз 

Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты осы бағытта орнатыңыз 

- Айналу бағытын тек құрылғы жұмыс істемей тұрғанда өзгертуге болады!

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Орнату барысында, айналу моментінің орнатылымдарын өзгерту кезінде немесе құрал қосулы емес кезде сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты орталық қосқыш күйіне орнатыңыз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Құрылғыны ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықта пайдалану мотордың қызып кету қаупін арттырады. Қызып кетудің алдын алу үшін моторды үнемі суытып тұрыңыз (құрылғыны 15 минутқа тоқтатыңыз)

**АБАЙЛАҢЫЗ:** Өңделетін бұйымды тиісті түрде тіреп, қысқыштармен бекітіңіз. Өңделетін бұйымды қолмен ұстауға немесе қысуға болмайды, бұл жарақатқа әкелуі мүмкін.

### Өзгермелі жылдамдық

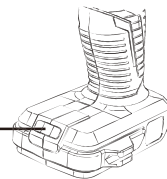
Жылдамдықты құрылғының жоғарғы жағындағы жылдамдық селекторы түймесі арқылы өзгертуге болады. 1 және 2 сандары екі түрлі жылдамдықты білдіреді.

### Жарық диодты жұмыс шамы

Құралдың жарықдиодты шамы жұмыс аймағын жарықтандырып, жарық жеткіліксіз түсетін жұмыс аймағында көріністі жақсартады.

Жарық диодты шам іске қосу ауыстырып-қосқышы басылған кезде автоматты түрде жағылады.

Жарық диодты шам



Егер жарық диоды тез жыпылықтаса (секундына 3 жарқыл), бұл коммутатордың ішкі температурасы тым жоғары екенін білдіреді, машинаны пайдалануды тоқтатып, оны жарты сағат бойы табиғи түрде салқындатыңыз.

Егер жарық диоды баяу жыпылықтаса (секундына 1 жарқыл), бұл жақында машинаның шамадан тыс жүктелетінін білдіреді. Пайдалану кезінде жарық диоды жыпылықтағанша машинаның қысымын төмендетіңіз.

### Айналу моментін реттеу

Айналу моментін реттеу бұрауыш фрезасын пайдаланған кезде бұрғылау қуатын реттеуге көмектеседі. Бұл өңделетін бұйымға және/немесе бұрандаға Үш жұмыс режимі:

- Бұрау үшін функция ауыстыру сақинасын бұранда таңбасы көрсететін күйге орнатыңыз.
- Бұрғылау үшін функцияны ауыстыру сақинаын бұрғы битасы таңбасы көрсететін күйге орнатыңыз.
- Соғу режимі үшін функцияны ауыстыру сақинасын баға таңбасы көрсететін күйге орнатыңыз.

Keңес: Әрқашан ең төменгі айналу моментін реттеуден бастаңыз және қажет болған жағдайда күшейтіңіз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN

## 7. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### Қолданыс аймағы

Соққыш бұрғы температурасы 0°C-тан + 50°C-қа дейінгі, салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын, тікелей жауын-шашын әсер етпейтін және ауадағы шаң мөлшері жоғары емес климаты бірқалыпты аймақтарда пайдалануға арналған.

### Бөлме жағдайларына қойылатын талаптар

Электр құралын жанғыш сұйықтықтар, газдар, шаң мен жарылу қаупі бар аймақтарда пайдаланбаңыз. Ол ұшқын тудырады, ал бұл шаң мен будың тұтануына әкелуі мүмкін.

### Сақтау шарттары

Егер өнімдер ауа температурасы -20°C-ден 40°C-ге дейін және ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын қаптамада табиғи желдетуі бар үйде сақталған жағдайда жарамдылық мерзімі - 4 жылды құрайды.

## 8. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

| Мәселе  | Ықтимал себептері   | Ықтимал шешімдері  |
|---|---|--|
| Құрылғы баяу айналғаннан кейін жұмысын тоқтатады.       | Батареяның қуаты төмен.   | Жұмыс істеу алдында, батареяны зарядтау қажет  |
| Бұрғы фрезасы немесе бұрауыш фрезасы оңай шығып кетеді. | Бұрғы фрезасы немесе басқа бұрауыш фрезасы патронмен тығыз бекітілмеген | Бұрғы фрезасын немесе бұрауыш фрезасын патронның үш жағының ортасына қойып, қайта бекемдеңіз және бұрғы фрезасын немесе бұрауыш фрезасын еңкейтпей-ақ көзбен тексеріңіз. |
| Беріліс қорабының қалыптан тыс дыбысы.                  | Жылдамдық селекторы орнында емес  | жылдамдық селекторын орнына (алдына немесе артына) салу керек  |

## 9. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

**Назар аударыңыз!** Құрылғыда кез келген жұмысты бастамас бұрын, батареяны әрдайым алып тастаңыз.

Тазалау үшін әрқашан құрғақ немесе дымқыл, бірақ сулы емес шүберекті пайдаланыңыз. Көптеген тазартқыш құралдар құрылғының пластикалық бөліктеріне зақым келтіруі мүмкін химиялық заттардан тұрады. Сондықтан бензин, бояу езгіш, скипидар немесе сол сияқты қатты немесе жанғыш тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Қызып кетпеу үшін желдеткіш саңылауларын шаңнан әрдайым таза ұстаңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Аталмыш өнімде электрлік және электрондық қалдықтарды жоюға қатысты белгі бар. Яғни осы өнімді тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды, оның орнына WEEE Еуропа директивасына сәйкес келетін жинау орнына қайтару қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе қойма фирмасына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Электрлік және электрондық жабдықтар құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған ортаға және адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

### Тасымалдау жағдайлары

Өнімдерді жабық көліктің кез келген түрімен өндіруші қаптамасында немесе қаптамасыз өнімді механикалық зақымданудан, ылғалдан, химиялық белсенді заттардың әсерінен және сынғыш тауарларды тасымалдау жөніндегі сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.

## 10. КЕПІЛДІК

1. Dexter компаниясының өнімдері DIY ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалады. Dexter компаниясының құрылғыларына сатып алынған күннен бастап 36 айлық кепілдік ұсынылады. Осы кепілдік материалда және өндіру кезінде пайда болуы мүмкін барлық ақауларды қамтиды. Адамдарға және/немесе материалдарға қатысты ешбір сипаттағы, тікелей немесе жанама, талаптар жасау мүмкін емес.

2. Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрқашан алдымен Dexter дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

Dexter дилері мәселені шеше алады немесе ақаулықты түзете алады.

3. Бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру бастапқы кепілдік кезеңін ұзартпайды.

4. Мақсатты емес пайдалану немесе тозу нәтижесінде пайда болған ақаулар кепілдік аясына кірмейді. Тозу жағдайындағы басқа нәрселермен қоса, бұл ауыстырып-қосқыштарға, қорғаныс тізбегінің ауыстырып-қосқыштарына және моторларға қатысты.

**5. Кепілдік бойынша талабыңыз мына шарттар орындалса ғана өңделеді:**

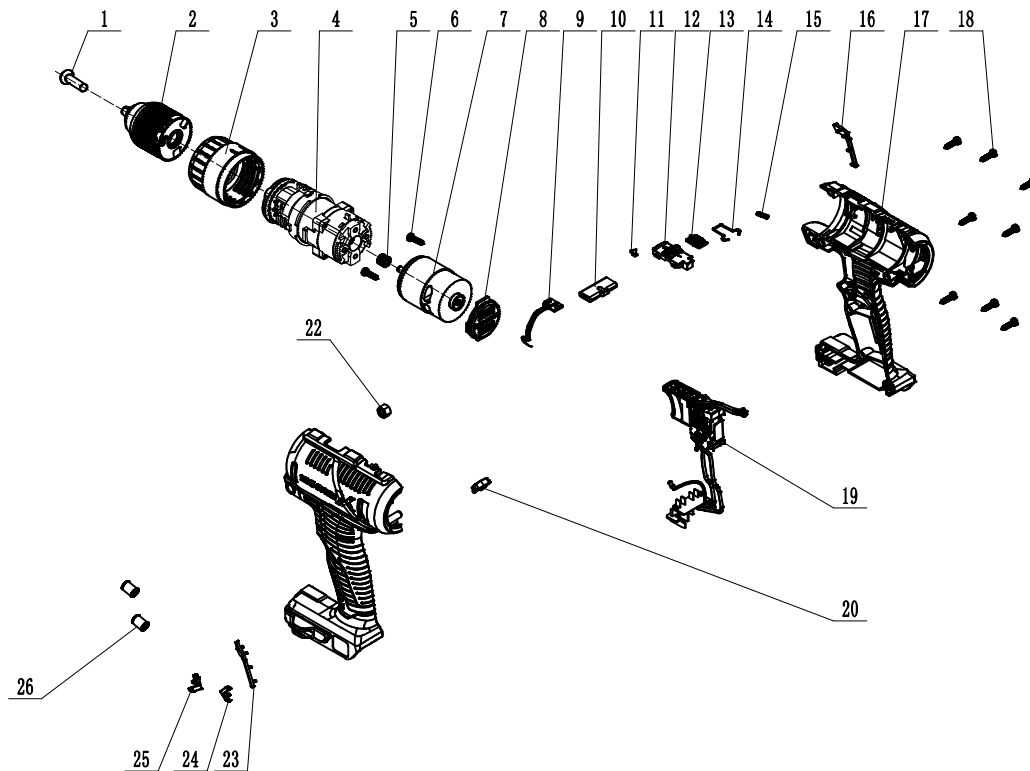
- Сатып алу күнін дәлелдейтін құжат ретінде түбіртеккі көрсеткенде
- Үшінші тарап жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстарын жүргізбеген болса
- Құрал қате пайдаланылмаған болса (артық жүктеме түсірілмесе немесе рұқсат етілмеген қосалқы құралдар орнатылмаса).
- Сыртқы әсерлер немесе құм, тастар сияқты бөгде заттар зақым тигізбеген болса.
- Қауіпсіздік нұсқауларын және пайдалану нұсқауларын орындамаудан туындаған зақым жоқ болса.

6. Кепілдік міндеттемелері біздің сату және жеткізу шарттарымызбен бірге қолданылады.

7. Өнім тиісті түрде қапталған болса, Dexter компаниясына Dexter дилері арқылы қайтару керек ақаулы құралдар Dexter компаниясы арқылы жинап алынады. Тұтынушы ақаулы өнімдерді Dexter компаниясына тікелей жіберсе, Dexter компаниясы бұл өнімдерді тұтынушы тасымалдау шығындарын төлесе ғана өңдей алады.

8. Dexter компаниясы нашар қапталған күйде жеткізілген өнімдерді қабылдамайды.

## 11. БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ



| №  | Сипаттамасы                   | №  | Сипаттамасы                                 |
|----|-------------------------------|----|---|
| 1  | бұранда                       | 13 | Индикатор қақпағы                           |
| 2  | патрон                        | 14 | Серіппелі сым                               |
| 3  | Айналу моментінің<br>ниппелі  | 15 | өзгермелі жылдамдық<br>түймесінің серіппесі |
| 4  | Беріліс қорабының<br>жинағы   | 16 | оң жақ тұтқа безендірмесі                   |
| 5  | Мотор берілісі                | 17 | корпус                                      |
| 6  | бұранда                       | 18 | бұранда                                     |
| 7  | мотор                         | 19 | Ауыстырып-қосқыш жинағы                     |
| 8  | Артқы қақпақ                  | 20 | Мөлдір шашыратқыш                           |
| 9  | Шам тақтасы                   | 22 | сомын                                       |
| 10 | Итергіш шток                  | 23 | сол жақ тұтқа безендірмесі                  |
| 11 | Индикатор көрсеткісі          | 24 | Оң жақ көрсеткі                             |
| 12 | Жылдамдықты реттеу<br>түймесі | 25 | Сол жақ көрсеткі                            |
|    |                               | 26 | Магниттік сақина                            |

Уважно прочитайте посібник з експлуатації та дотримуйтеся наведених вказівок. Цей посібник з експлуатації допоможе познайомитися з продуктом, правильно ним користуватися та вжити необхідних заходів безпеки. Зберігайте цей посібник з експлуатації в безпечному місці для подальшого використання.

## СИМВОЛИ



Уважно прочитайте посібник з експлуатації.



Виріб відповідає спеціальним Європейським директивам; проведена нормативна процедура оцінки відповідності.



Євразійський знак відповідності.



Цей виріб підлягає вторинному переробленню. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.



Маркування відповідності цього виробу відповідає чинним технічним регламентам України.



Універсальний: сумісний тільки з Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.



Надягайте захисні окуляри.



Надягайте засоби захисту органів слуху.



Надягайте респіратор.



Це попередження про небезпеку застерігає щодо пошкоджень інструмента або іншого майна, або отримання фізичних травм.

## **ЗМІСТ**

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ УДАРНОГО ДРИЛЯ DEXTER
2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ
3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО СВЕРДЛІННЯ
4. ОПИС
5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ
6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ
7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
9. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ
10. ГАРАНТІЯ
11. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ
12. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

EN

## 1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ УДАРНОГО ДРИЛЯ DEXTER

Дякуємо вам за придбання цього виробу. Прочитайте цей посібник з експлуатації та збережіть його на майбутнє.

Інструмент призначений для свердління в деревині, металі та бетоні.

Забороняється використовувати інструмент не за призначенням.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є).

Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цей посібник. Зверніть увагу, що цей виріб не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях.

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

### 1) БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- a) **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з інструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, за наявності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.
- c) **Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

### 2) ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- a) **Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.
- e) **При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

- f) Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3) ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- a) Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.
- b) Користуйтесь засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.
- c) Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні "увімкнено", це може призвести до травмування.
- d) Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі. Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- e) Не дотягуйте з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення тіла та тримайте рівновагу. Це дозволяє краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- f) Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням. Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
- h) Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

### 4) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.
- b) **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.
- c) **Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням інструмента.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- d) **Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- e) **Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента. Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним.** Часто нещасні випадки стаються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- f) **Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянуті різальні інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються та ними легше керувати.
- g) **Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

### 5) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

- a) Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.
- b) З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї. Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.
- c) Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клеми. Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.
- d) У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
- e) Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені або модифіковані. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.
- f) Оберігайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури. Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.
- g) Дотримуйтеся інструкцій щодо зарядження та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції. Неправильне зарядження або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

### 6) СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) Обслуговування електроінструмента повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини. Це забезпечить надійну роботу інструмента.
- b) Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

### 3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО СВЕРДЛІННЯ

#### 1) Інструкції щодо техніки безпеки під час виконання роботи

**а) Під час роботи з ударним дрилем надягайте засоби захисту органів слуху.** Дія шуму може стати причиною втрати слуху.

ПРИМІТКА: Вищевказане попередження стосується лише ударних дрилів та опускається для звичайних дрилів.

**б) Користуйтеся додатковою(ими) ручкою(ами).** Втрата контролю над інструментом може стати причиною травм.

ПРИМІТКА: Вищевказане попередження стосується лише інструментів, що постачаються з додатковою(ими) ручкою(ами).

**в) Перед використанням правильно підготуйте інструмент.** Цей інструмент створює високий вихідний крутний момент і без належної фіксації інструмента під час роботи ви можете втратити контроль, що призведе до травмування.

**г) Якщо різальне приладдя може під час роботи торкатися прихованої проводки, тримайте електроінструмент за ізольовану ручку.** Контакт різального приладдя з дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження працівника електричним струмом.

#### 2) Інструкції з техніки безпеки під час використання довгих свердел

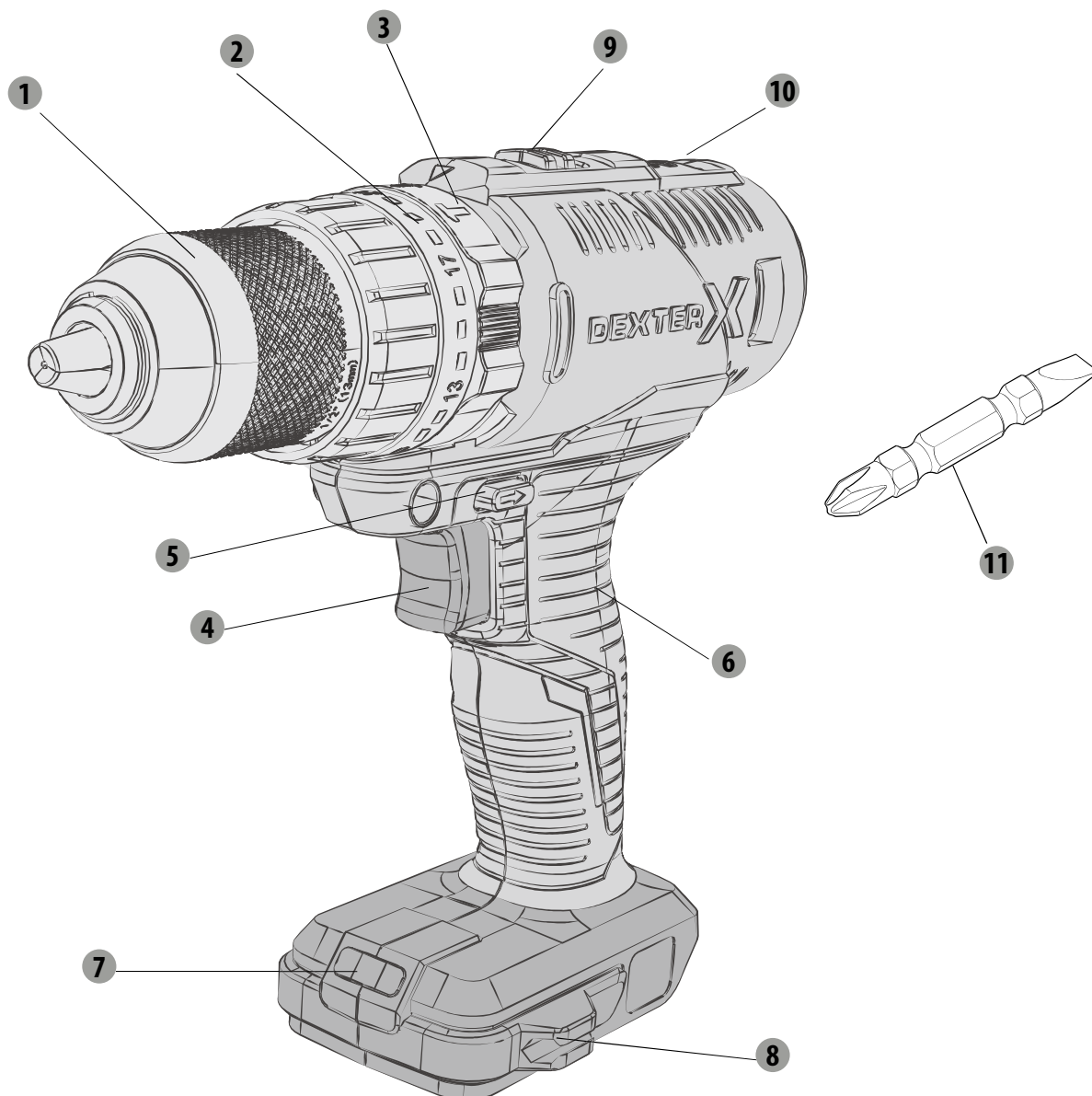
**а) Ніколи не працюйте на більш високій швидкості, ніж максимальна швидкість свердла.** На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

**б) Завжди починайте свердління на малій швидкості, при цьому кінчик свердла має торкатися заготівки.** На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

**в) Застосовуйте тиск тільки по прямій лінії зі свердлом і не застосовуйте надлишковий тиск.** Свердла можуть згинатися, викликаючи поломку або втрату контролю, що призводить до травм.

Попередження: При використанні інструмента на небезпечних матеріалах може виникнути шкідливий та токсичний пил. Контакт або вдихання цього пилу може зашкодити здоров'ю користувача або людей поруч. Під час роботи завжди надягайте респіратор, тримайте сторонніх людей якомога далі від робочої зони та завжди використовуйте систему збирання пилу (не входить в комплект).

## 4. ОПИС



- 1** Затискний патрон
- 2** Перемикач крутного моменту
- 3** Кільце перемикання функції
- 4** Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)
- 5** Реверсивний перемикач
- 6** Ручка
- 7** Світлодіод
- 8** Тримач насадок
- 9** Перемикач швидкості
- 10** Індикатор обертання вперед/назад
- 11** Двобічна насадка 45 мм, 1 шт.

## 5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|   |   |                         |
|---|---|-------------------------|
| Модель  | 20VID2-50A.1  |                         |
| Тип мотора  | з вугільними щітками  |                         |
| Номинальна напруга  | 18 В постійного струму (макс. 20 В постійного струму)   |                         |
| Швидкість холостого ходу  | 0-450/0-1700/хв.  |                         |
| Швидкість удару   | 22100ударів/хв  |                         |
| Статичний крутний момент  | 34,7 Нм   |                         |
| Динамічний піковий крутний момент   | 50 Нм   |                         |
| Регулювання крутного моменту  | 21  |                         |
| Перемикач функцій   | режим ударного свердління, режим свердління, режим викрутки   |                         |
| Максимальний діаметр свердління<br>У м'якій деревині:<br>У твердій деревині:<br>У металі: | макс. 35 мм<br>макс. 20 мм<br>макс. 10 мм   |                         |
| Затискний патрон  | Ø 13 мм макс.   |                         |
| СУМІСНІ АКУМУЛЯТОРИ   | 2.0Ah:20BA2-20.2/20BA2-20.2XXX<br>2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX<br>4.0Ah:20BA2-40.1/20BA2-40.1XXX<br>5.0Ah:20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX |                         |
| СУМІСНІ ЗАРЯДНІ ПРИСТРОЇ  | 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX<br>20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX<br>20CH2-3A.2/20CH2-3A.2XXX  |                         |
| Декларація рівня шуму відповідно до EN 62841 (має похибку 5 дБ (А))                       |   |                         |
| - Рівень звукового тиску  |   | 89,9 дБ(А)              |
| - Рівень звукової потужності  |   | 97,9 дБ(А)              |
| Декларація рівня вібрації відповідно до EN 62841 (має похибку 1,5 м/с <sup>2</sup> ).     | під навантаженням, свердління в металі  | 2,538 м/с <sup>2</sup>  |
|   | під навантаженням, свердління в бетоні  | 13,095 м/с <sup>2</sup> |

## 5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ



**Під час роботи з інструментом надягайте засоби захисту органів слуху.**

### Попередження!

Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від загального заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

### Примітка :

-Заявлений(і) загальний(і) рівень(ні) вібрації та заявлений(і) рівень(ні) шуму було виміряно відповідно до стандартного методу тестування. Вони можуть бути використані для порівняння одного електроінструмента з іншим.

-Заявлений загальний рівень вібрації та заявлений рівень шуму можуть бути також використані в попередніх оцінюваннях впливу вібрацій.

-Уникайте ризику вібрацій.

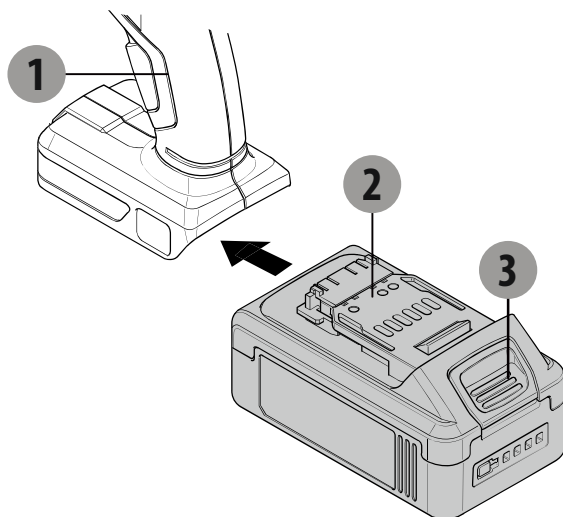
Порада: 1) під час роботи надягайте рукавиці

2) обмежуйте час використання та час запуску.

## 6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Примітка:** Перед експлуатацією вам потрібно придбати придатний акумулятор.

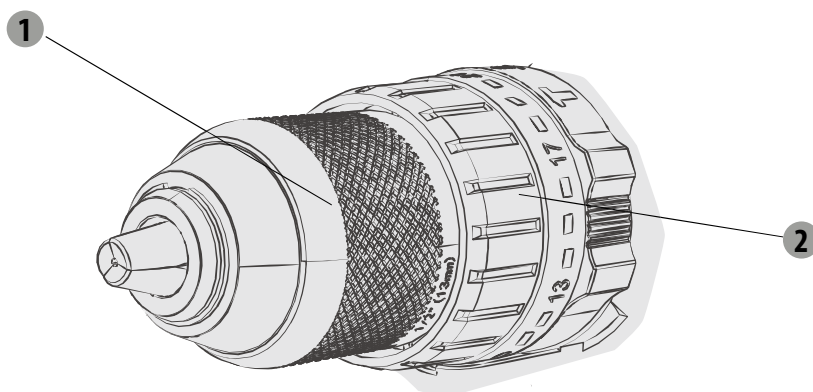
- Вставте акумулятор у нижню частину ручки (до клацання).
- Вийміть акумулятор, натиснувши на кнопки розблокування на акумуляторі, і витягніть акумулятор.



1. Ударний дріль
2. Акумулятор (не входить в комплект)
3. Кнопка звільнення акумулятора

### Встановлення свердел / насадок викрутки

- Тримайте задню частину патрона та поверніть його передню частину (у напрямку розблокування).
- Вставте в патрон свердло / насадку викрутки.
- Затягніть патрон вручну (тримайте задню частину патрона, поверніть його передню частину (у напрямку блокування)) та перевірте, чи надійно зафіксоване в патроні свердло / насадка викрутки.
- Вибирайте правильну насадку викрутки, щоб не пошкодити гвинт, використовуючи функцію шурупове́рта.



- 1 Затискний патрон
- 2 Перемикач крутного моменту

FR

## 8. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ES

### Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)

PT

- Щоб увімкнути інструмент, натисніть перемикач On/Off.
- Щоб вимкнути інструмент, відпустіть перемикач On/Off.

IT

### Реверсивний перемикач

 /  нанесені на реверсивний перемикач (вправо/вліво)

Встановіть реверсивний перемикач у положення 

EL

Встановіть реверсивний перемикач у положення 

PL

- Змінюйте напрямок обертання тільки, коли інструмент не використовується!

**УВАГА!** Встановіть реверсивний перемикач в центральне фіксоване положення під час налагоджування, при зміні крутного моменту, або коли інструмент працює на холостому ході.

RU

**УВАГА!** Експлуатація інструмента з низькою швидкістю протягом тривалого часу збільшує ризик перегрівання мотора. Щоб уникнути перегрівання, регулярно давайте мотору охолонути (зробіть перерву на 15 хвилин).

KZ

**УВАГА:** Належним чином фіксуйте та затискайте заготівку. Не фіксуйте та не затискайте заготівку рукою, це може призвести до травмування.

UA

### Регулятор швидкості

RO

Ви можете змінити швидкість за допомогою регулятора швидкості на верхній частині інструмента. 1 і 2 означають дві різні швидкості.

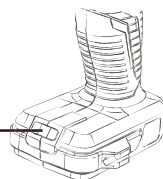
EN

### Світлодіодне робоче підсвічування

Цей інструмент обладнаний світлодіодним підсвічуванням, що покращує видимість у робочій зоні за умов недостатнього освітлення.

Світлодіодне підсвічування вмикається автоматично, якщо натиснути тригерний вимикач.

Світлодіод



Якщо світлодіодний індикатор швидко блимає (3 спалахи в секунду), це означає, що внутрішня температура вимикача занадто висока. Припиніть використовувати пристрій і дайте йому охолонути природним чином протягом півгодини.

Коли світлодіодний індикатор блимає повільно (1 спалах в секунду), це означає, що прилад незабаром буде перевантажений. Зменшіть навантаження на пристрій доти, поки під час використання не перестане блимати світлодіодний індикатор.

### Регулювання крутного моменту

Регулювання крутного моменту допоможе вам регулювати потужність приводу під час роботи у режимі викрутки. Це допоможе запобігти пошкодженню заготівки

Три функціональні режими:

- Для укочування встановіть кільце перемикачання функцій у положення, що позначене символом гвинта.
- Для свердління встановіть кільце перемикачання функцій у положення, що позначене символом свердла.
- Для ударного режиму встановіть кільце перемикачання функцій у положення, що позначене символом молотка.

Порада: Завжди починайте роботу з найменшого крутного моменту та збільшуйте його, якщо необхідно.

## 7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Область використання

Ударний дріль призначений для використання та зарядження в помірних регіонах з характерною температурою від 0 °С до +50 °С, відносною вологістю не вище 80%, відсутністю прямого впливу атмосферних опадів та надмірного вмісту пилу в повітрі.

### Вимоги до умов в приміщенні

Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних приміщеннях, де є легкозаймисті рідини, газу, пил. Вони створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу, випарів.

### Умови зберігання

Термін придатності - 4 роки за умови зберігання виробів у приміщенні з природною вентиляцією в упакованні при температурі повітря від -20 °С до 40 °С та відносній вологості повітря не більше 80%.

## 8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема  | Можлива причина   | Усунення  |
|---|---|---|
| Після повільного обертання інструмент перестає працювати. | Акумулятор розрядився.  | Перед початком роботи треба зарядити акумулятор.  |
| Свердло або насадка викрутки легко звалюються.            | Свердло або інша насадка викрутки не щільно затиснуті патроном. | Вставте свердло або насадку викрутки всередину трьох губок патрона, знову затягніть та візуально перевірте свердло або насадку викрутки, що вони не відхиляються. |
| Ненормальний звук коробки передач.                        | Регулятор швидкості знаходиться не на місці,                    | ви маєте встановити регулятор швидкості на місце (вперед або назад).  |

## 9. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

**Увага! Перед будь-якими роботами з інструментом завжди виймайте акумулятор.** Для чищення завжди використовуйте сухий або вологий, не мокрий, рушник. Більшість чистильних засобів містять хімічні речовини, які можуть призвести до пошкодження пластикових частин інструмента. Тому не використовуйте сильні або легкозаймисті чистильні засоби, наприклад, бензин, розчинники, скипидар або аналогічні. Щоб уникнути перегрівання, вентиляційні отвори інструмента повинні бути завжди вільними від пилу.



**УВАГА!** Цей виріб позначено символом, що стосується утилізації відходів електронного та електричного обладнання. Це означає, що цей виріб забороняється викидати разом з побутовими відходами, він має бути доставлений до системи збору, яка відповідає вимогам Директиви Європейського союзу WEEE. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Електричне та електронне обладнання може бути небезпечним для довкілля та здоров'я людини, оскільки воно містить небезпечні речовини.

### Умови транспортування

Транспортувати інструмент можна будь-яким видом закритого транспорту в упакованні виробника або без нього, захистивши виріб від механічних пошкоджень, опадів, впливу хімічно активних речовин та дотримання запобіжних заходів щодо перевезення крихких вантажів.

## 10. ГАРАНТІЯ

1. Вироби компанії Dexter розроблені за найвищими стандартами якості DIY і компанія надає трирічну (від дати придбання) гарантію на свої вироби. Ця гарантія стосується всіх виявлених дефектів матеріалів та виробництва. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прямі, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються.

2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спершу звернутися до дилера компанії Dexter. У більшості випадків саме він може вирішити проблему або усунути дефект.

3. Ремонт або заміна частин не подовжують початкового гарантійного терміну.

4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання або зносу. Окрім усього іншого, це стосується зносу перемикачів, захисних вимикачів та моторів.

**5. Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:**

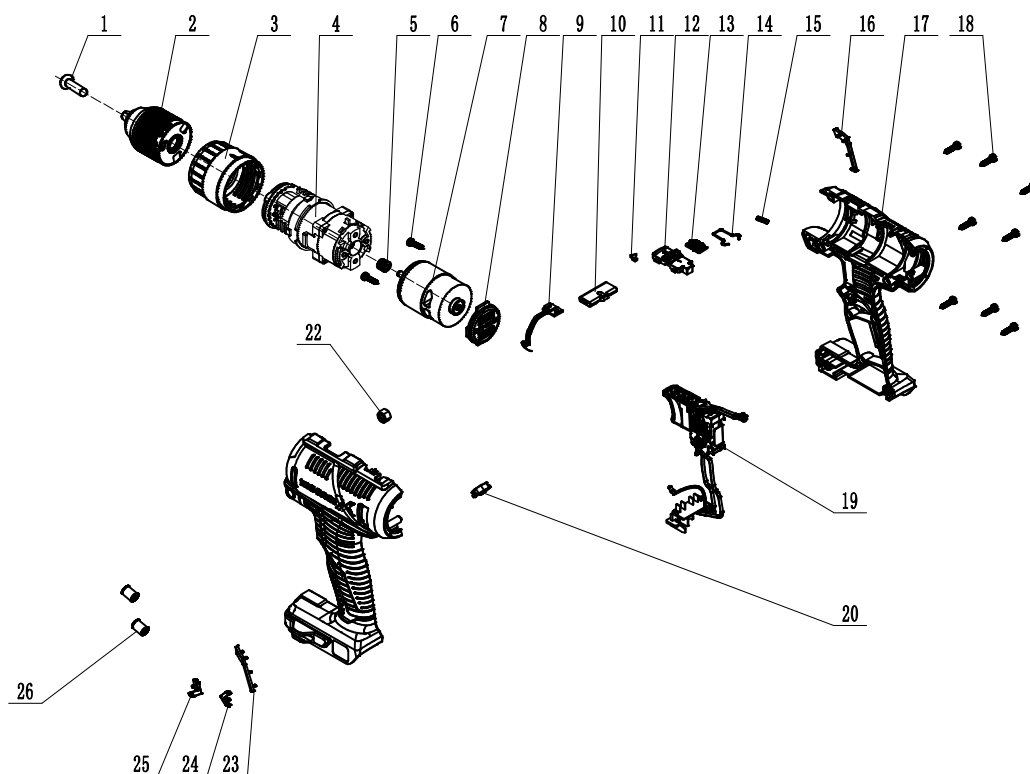
- Наявне підтвердження дати придбання у вигляді чеку.
- Жодні сторонні особи не проводили ремонту та/або заміни деталей.
- Інструмент використовувався належним чином (його не було перевантажено, та на ньому не було встановлено комплектувальних частин стороннього виробника).
- Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів, зокрема піску або каміння.
- Відсутні пошкодження, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.

6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу та постачання.

7. Несправні інструменти, які підлягають поверненню в компанію Dexter через дилера Dexter, забирає компанія Dexter за умови належного упакування пристрою. Якщо дефектні товари надсилає в компанію Dexter покупець, компанія обслуговує такі товари тільки за умови, що покупець оплачує доставку.

8. Компанія Dexter не приймає вироби, які не були упаковані належним чином.

## 11. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ



| №  | Опис                         | №  | Опис                                 |
|----|------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1  | Гвинт                        | 13 | Кришка індикатора                    |
| 2  | Затискний патрон             | 14 | Еластичний дріт                      |
| 3  | Муфта крутного моменту       | 15 | Пружина кнопки регулювання швидкості |
| 4  | Коробка передач в зборі      | 16 | Оздоблення правої частини ручки      |
| 5  | Мотор-редуктор               | 17 | Корпус                               |
| 6  | Гвинт                        | 18 | Гвинт                                |
| 7  | Мотор                        | 19 | Перемикач в зборі                    |
| 8  | Задня кришка                 | 20 | Прозорий ковпак                      |
| 9  | Світлова панель              | 22 | Гайка                                |
| 10 | Шток штовхача                | 23 | Оздоблення лівої частини ручки       |
| 11 | Індикаторна стрілка          | 24 | Права стрілка                        |
| 12 | Кнопка регулювання швидкості | 25 | Ліва стрілка                         |
|    |                              | 26 | Магнітне кільце                      |

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare și să observați notele furnizate. Utilizați aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu produsul, cu utilizarea corectă și cu instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur pentru utilizări ulterioare.

## SIMBOLURI



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni



Produsul corespunde cerințelor Directivelor europene aplicabile și unei metode de evaluare a conformității cu aceste directive.



Marcaj de conformitate euro-asiatic



Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, vă rugăm predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.



Marcaj privind conformitatea produsului cu reglementările tehnice ucrainene aplicabile.



Universal : compatibilitate numai cu Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20



Purtați ochelari de protecție



Purtați echipament de protecție auditivă



Purtați mască de praf



Acest avertisment de pericol avertizează asupra pericolului de deteriorare a aparatului sau a altor bunuri, ori a pericolului de vătămare.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

EN

## CUPRINS

1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE GĂURIT CU PERCUȚIE DEXTER
2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE
3. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND BORMAȘINA
4. DESCRIERE
5. DATE TEHNICE
6. FUNCȚIONARE
7. ÎNTREȚINERE
8. DEPANARE
9. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR
10. GARANȚIE
11. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB
12. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

## 1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE GĂURIT CU PERCUȚIE DEXTER

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

Mașina a fost concepută pentru găurirea în beton, cărămidă și lemn, metal și beton. Această sculă electrică nu poate fi utilizată în alt scop decât cel descris.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente.

Dacă produsul este avariat sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni. Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente.

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

**AVERTIZARE** Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

### 1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- b) **Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Sculele electrice creează scânteii, care pot aprinde pulberile sau gazele.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când operați o sculă electrică.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigidererele.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este expus la împământare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

### 3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.** Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculelor electrice cu întrerupătorul pornit favorizează accidentele.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.** Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

### 4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură la viteza pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) **Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

### 5) UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI CU BATERIE

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- b) **Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- c) **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

- d) **În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritări sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariată ori modificată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

### 6) OPERAȚIILE DE SERVICE

- a) **Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.
- b) **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către fabricant sau de furnizorii de service autorizați.

### 3. AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA MAȘINII DE GĂURIT

#### 1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

**a) Utilizați protecții auditive când găuriți cu percuție.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

NOTĂ: Avertismentele de mai sus se aplică numai mașinii de găurit cu percuție și nu mașinilor de găurit.

**b) Utilizați mâner(e) auxiliar(e).** Pierderea controlului poate duce la accidentări.

NOTĂ: Avertismentele de mai sus se aplică numai sculelor echipate cu mâner(e) auxiliar(e).

**c) Apucați scula corect înainte de utilizare.** Această sculă produce un cuplu extrem de mare și dacă nu este apucată corect în timpul utilizării, se poate pierde controlul asupra ei rezultând în accidentări.

**d) Țineți scula electrică de suprafețele de apucare izolate la efectuarea unei operații unde accesoriul de așchiere poate contacta cablaje ascunse.** Accesoriul de așchiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și poate electrocuta operatorul.

#### 2) Instrucțiuni de siguranță pentru când utilizați burghie lungi

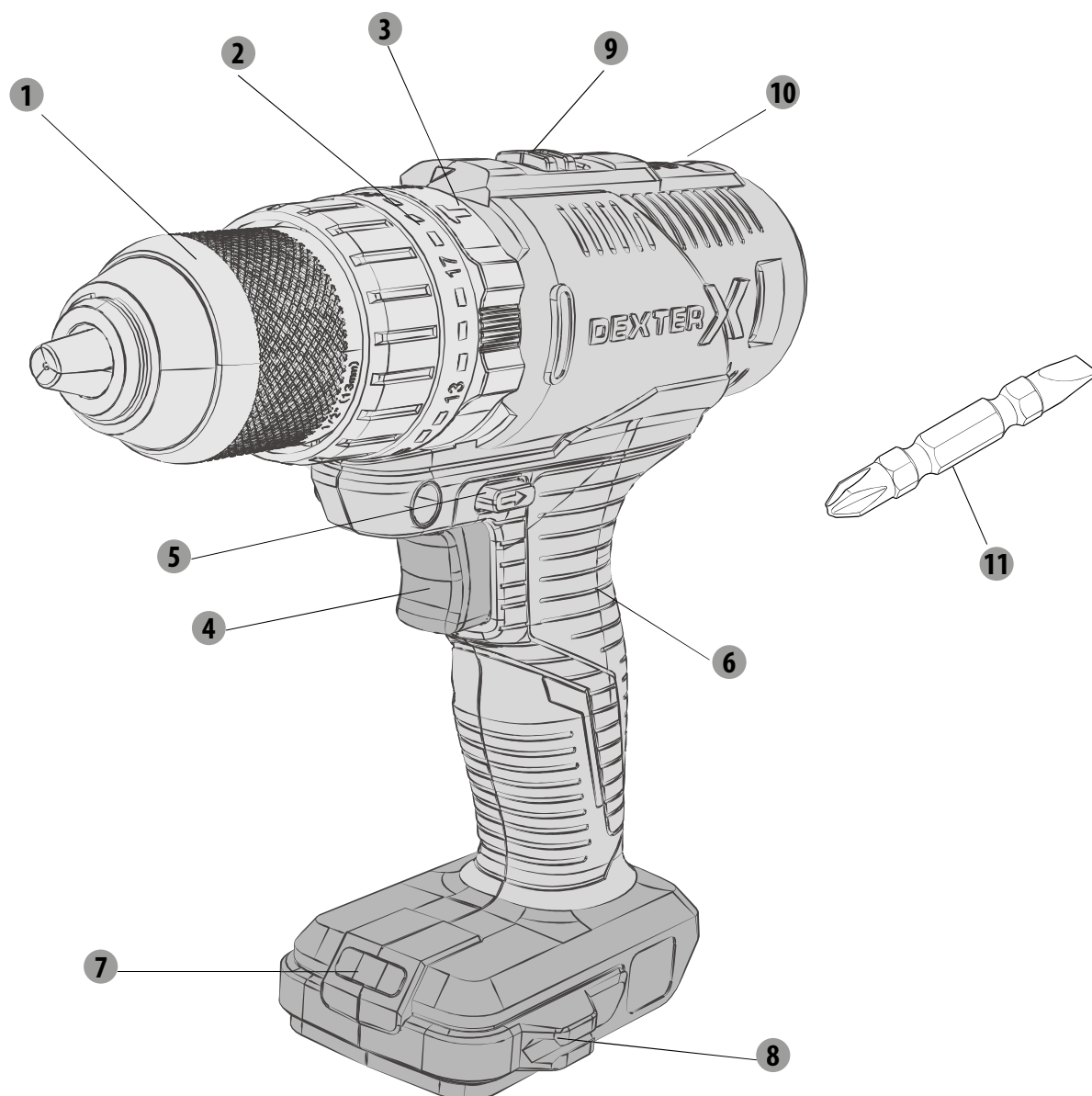
**a) Nu utilizați niciodată bormașina la viteze care depășesc viteza maximă nominală a burghiului.** La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească dacă i se permite rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

**b) Începeți întotdeauna prin a găuri la viteză mică cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească dacă i se permite rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

**c) Apăsați numai pe linie directă cu burghiul și nu apăsați excesiv.** Burghiile se pot îndoi ducând la rupere sau pierderea controlului, ce poate provoca vătămări.

Avertisment: Când utilizați scula pe materiale periculoase se pot produce prafuri periculoase și toxice. Acestea pot periclita sănătatea operatorului și a celor din apropiere. Întotdeauna purtați o mască de praf când lucrați, mențineți trecătorii la distanță de zona de lucru și întotdeauna utilizați sistemul de colectare a prafului (nefurnizat).

## 4. DESCRIERI



- 1 Mandrină
- 2 Selector de cuplu
- 3 Inel de comutare funcții
- 4 Întrerupător on/off (pornit/oprit)
- 5 Comutator stânga/dreapta
- 6 Mâner
- 7 Lumină cu LED
- 8 Portsculă
- 9 Selector de turații
- 10 Control rotație înainte și înapoi
- 11 1 buc. bit de 45 mm cu două capete

## 5. DATE TEHNICE

|   |   |                         |
|---|---|-------------------------|
| Model   | 20VID2-50A.1  |                         |
| Tip de motor  | cu perii  |                         |
| Tensiune nominală   | 18V C.C (Max. 20V C.C)  |                         |
| Turație de mers în gol  | 0-450/0-1700/min  |                         |
| Rată de impact  | 22100bpm  |                         |
| Moment static de cuplu de torsiune  | 34,7Nm  |                         |
| Cuplu dinamic maxim   | 50Nm  |                         |
| Setări ale cuplului   | 21  |                         |
| Selector de funcții   | mod de mașină de găurit cu percuție, mod de mașină de găurit, mod de șurubelniță  |                         |
| Capacitate de găurire<br>În lemn moale:<br>În lemn tare:<br>În metal:   | Max.35mm<br>Max.20mm<br>Max.10mm  |                         |
| Mandrină  | max Ø13mm   |                         |
| COMPATIBILITATE CU BATERII  | 2.0Ah:20BA2-20.2/20BA2-20.2XXX<br>2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX<br>4.0Ah:20BA2-40.1/20BA2-40.1XXX<br>5.0Ah:20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX |                         |
| COMPATIBILITATE CU ÎNCĂRCĂTOARE   | 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX<br>20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX<br>20CH2-3A.2/20CH2-3A.2XXX  |                         |
| Declarația privind valorile emisiilor de zgomot conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 5 dB(A))     |   |                         |
| - Nivel de presiune sonoră  |   | 89,9dB(A)               |
| - Nivel de putere sonoră  |   | 97,9dB(A)               |
| Declarația privind emisia de vibrații conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | Sub sarcină, găurire în oțel  | 2,538 m/s <sup>2</sup>  |
|   | Sub sarcină, găurire în beton   | 13,095 m/s <sup>2</sup> |

## 5. DATE TEHNICE



### **Purtați protecții auditive în timpul operării mașinii.**

#### **Avertisment!**

Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizată scula.

Este necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Notă:

-Valoarea (valorile) totală(e) a vibrațiilor declarat(e) și valoarea (valorile) declarată(e) de emisie de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara un produs cu altul.

- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

-evitați riscul de vibrații

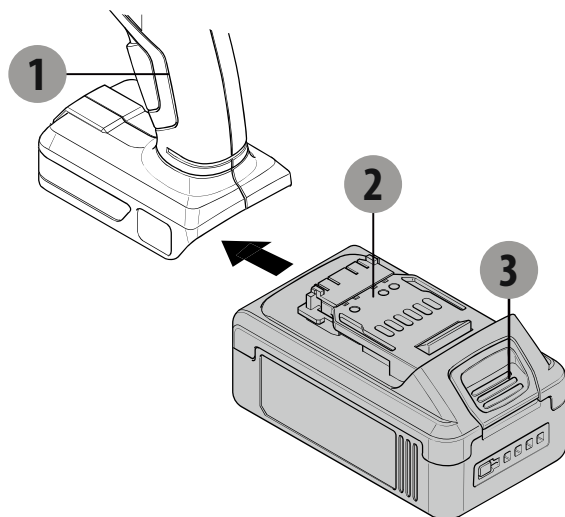
recomandare: 1) utilizați mănuși în timpul operației

2) limitați timpul de operare și scurtați timpul de declanșare

## 6.UTILIZARE

**Notă: Înaintea utilizării, trebuie să achiziționați un set de acumulatori adecvat.**

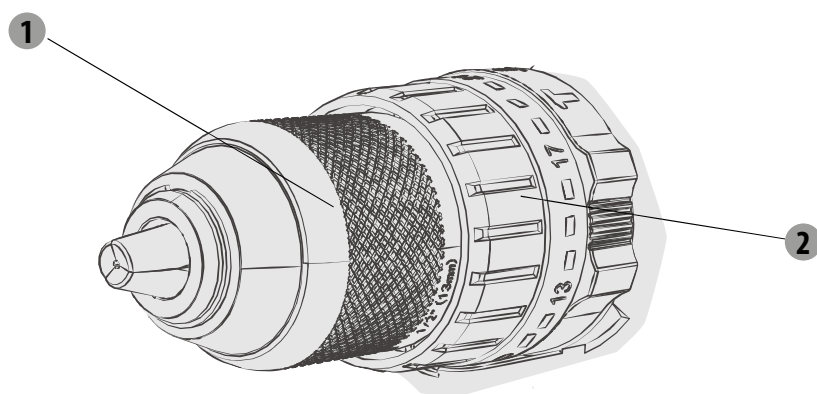
- Introduceți setul de acumulatori în partea de jos a mânerului (până când se aude clic).
- Scoateți setul de acumulatori prin apăsare pe butoanele de decuplare ale acumulatorului și prin tragerea acestuia în exterior.



1. Mașină de găurit cu percuție
2. Set de acumulatori (neinclus)
3. Buton de decuplare

## Introducerea burghiilor/a capetelor de șurubelniță

- Țineți de partea din spate a mandrinei și rotiți partea din față a mandrinei (direcția de eliberare)
- Introduceți burghiul / capătul de șurubelniță în mandrină.
- Strângeți mandrina cu mâna (Țineți de partea din spate a mandrinei și rotiți partea din față a mandrinei (direcția de prindere)) și verificați dacă burghiul sau capătul de șurubelniță este fixat bine în mandrină.
- Selectați capătul de șurubelniță corect pentru a evita deteriorarea șurubului când îl înșurubați.



- 1 Mandrină
- 2 Selector de cuplu


## 8.UTILIZAREA

### Înterupător on/off (pornit/oprit)

- Pentru a porni scula, apăsați înterupătorul on/off
- Pentru a opri scula, eliberați înterupătorul pornit/oprit.

### Comutator stânga/dreapta

 /  marcat pe comutatorul stânga/dreapta

Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe 

Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe 

- Modificați direcția de rotație numai când mașina nu este în funcțiune!

**ATENȚIE!** Setati comutatorul stânga/dreapta în poziția de Blocare centrală a comutatorului în timpul setării, când modificați setările cuplului de torsiune sau când scula este inactivă.

**ATENȚIE!** Funcționarea mașinii cu viteză redusă o perioadă lungă de timp va crește riscul supraîncălzirii motorului. Pentru a preveni supraîncălzirea, lăsați motorul să se răcească regulat (Opriți mașina timp de 15 minute)

**ATENȚIE: Vă rugăm susțineți și să prindeți corect piesa de prelucrat. Nu utilizați mâna pentru a prinde sau imobiliza piesa de prelucrat, acest lucru poate cauza vătămări.**

### Viteză variabilă

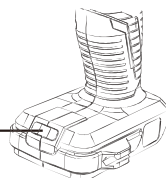
Puteți modifica viteza acționând butonul selectorului de viteză situat deasupra mașinii. Numărul 1 și 2 semnifică două viteze diferite.

### Lumină de lucru LED

Scula dispune de o lumină LED pentru a ilumina zona de lucru și a îmbunătăți vizibilitatea când se lucrează în zone cu lumină insuficientă.

LED-ul se va aprinde automat când comutatorul este apăsat.

Lumină cu LED



Atunci când lumina LED clipește rapid (3 clipiri pe secundă), înseamnă că temperatura internă a comutatorului este prea mare, vă rugăm să nu mai utilizați dispozitivul și să îl răciți în mod natural timp de o jumătate de oră.

Atunci când lumina LED clipește încet (1 clipire pe secundă), înseamnă că mașina va fi suprasolicitată în curând. Vă rugăm să reduceți presiunea asupra dispozitivului până când nu mai apare nicio clipire a luminii LED la utilizare.

### Setări ale cuplului

Setarea cuplului vă va ajuta să reglați puterea de acționare când utilizați un capăt de șurubelniță.

Acest lucru vă va ajuta să preveniți deteriorarea piesei de prelucrat

Trei moduri de funcționare:

- Pentru înșurubare, setați inelul de comutare a funcției în poziția indicată de simbolul șurubului.
- Pentru găurire, setați inelul de comutare a funcției în poziția indicată de simbolul burghiului.
- Pentru modul cu impact, setați inelul de comutare a funcției în poziția indicată de simbolul ciocanului.

Sfat: Porniți întotdeauna de la nivelul cel mai scăzut al cuplului și creșteți valoarea dacă este nevoie.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

EN

## 7. ÎNTREȚINERE

### Scopul utilizării

Mașina de găurit cu percuție este destinată utilizării și încărcării în regiuni temperate cu temperaturi caracteristice cuprinse între 0 ° C și 50 ° C, umiditate relativă ce nu depășește 80%, fără expunere directă la precipitații atmosferice și conținut excesiv de praf în aer.

### Cerințe privind condițiile din încăpere

Nu utilizați sculele electrice în spații explozive unde există lichide, gaze și praf inflamabil. Acestea pot crea scânteii, ce pot duce la aprinderea prafului, vaporilor.

### Condiții privind depozitarea

Termen de valabilitate - 4 ani, cu condiția ca produsele să fie depozitate în interior, cu aerisire naturală a ambalajului și cu temperatura aerului cuprinsă între -20 ° C și 40 ° C și o umiditate relativă care să nu depășească 80%

## 8. DEPANARE

| Problemă  | Cauze posibile  | Soluții   |
|---|---|---|
| Aparatul se oprește după rotire lentă.                | Bateria este descărcată.  | Setul de acumulatori trebuie încărcat înainte de utilizare.   |
| Burghiul sau capătul de șurubelniță cade foarte ușor. | Burghiul sau capetele de șurubelniță nu sunt strânse bine în mandrină | Amplasați burghiul sau capătul de șurubelniță în mijlocul celor trei dinți ai mandrinei, strângeți din nou și verificați vizual burghiul sau capătul de șurubelniță fără a înclina. |
| Sunet anormal emis de cutia de viteze.                | Selectorul de viteză nu este poziționat corect                        | Trebuie să împingeți butonul la locul său (înainte sau în spate).   |

## 9. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

**Atenție! Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra mașinii.**

Pentru curățare, utilizați întotdeauna un prosop uscat sau ușor umezit, dar nu umed. Foarte mulți agenți de curățare conțin substanțe chimice care ar putea deteriora piesele de plastic ale mașinii. De aceea, nu utilizați produse de curățat puternice sau inflamabile precum benzină, diluant, terebentină sau alte produse similare. Mențineți întotdeauna orificiile de ventilație neobturate cu praf sau cu depuneri, pentru a preveni supraîncălzirea.



**ATENȚIE!** Acest produs a fost marcat cu un simbol aferent eliminării deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie să fie eliminat cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie predat într-un sistem de colectare care se conformează Directivei europene DEEE. Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

### Condiții de transport

Transportul produselor se poate efectua în orice timp de ambalaj de transport închis furnizat de către fabricant, sau fără ambalaj, protejând produsul de avarii mecanice, precipitații, expunere la substanțe chimice active și respectând măsurile de precauție pentru transportul bunurilor delicate.

## 10. GARANȚIE

1. Produsele Dexter sunt concepute la cele mai înalte standarde în materie de bricolaj. Dexter oferă o garanție de 36 luni pentru mașina sa, începând de la data cumpărării. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și/sau materiale.

2. În cazul unei probleme sau defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Dexter. În majoritatea

cazurilor, distribuitorul Dexter va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.

3. Reparațiile sau înlocuirea de piese nu vor prelungi perioada de garanție inițială.

4. Defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la comutatoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.

**5. Reclamația dumneavoastră în baza garanției poate fi prelucrată numai dacă:**

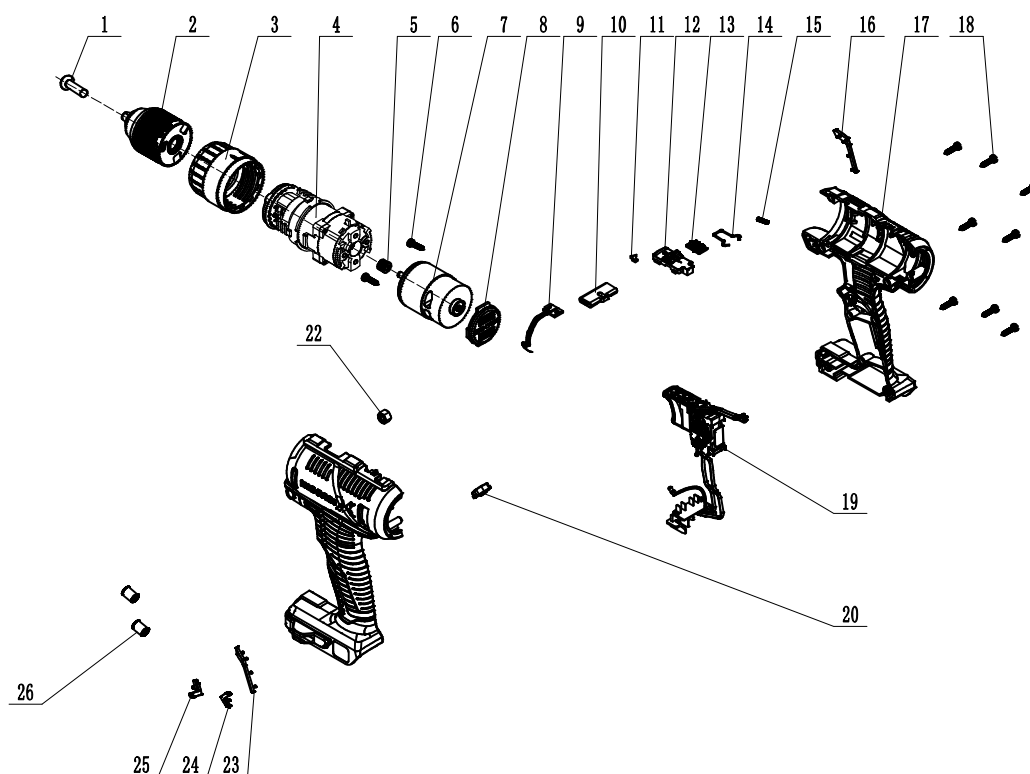
- Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe
- Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
- Scula nu a fost utilizată necorespunzător (suprasolicitarea sculei sau utilizarea de accesorii neaprobate).
- Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
- Nu există deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.

6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.

7. Sculele defecte ce trebuie returnate la Dexter printr-un distribuitor Dexter vor fi colectate de Dexter atâ timp cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă bunurile defecte sunt trimise direct la Dexter de către consumator, Dexter va putea procesa aceste bunuri doar dacă clientul plătește costurile de transport.

8. Produsele care au fost livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de Dexter.

## 11.VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB



| NR | Descriere                 | NR | Descriere                  |
|----|---------------------------|----|----------------------------|
| 1  | șurub                     | 13 | capac indicator            |
| 2  | mandrină                  | 14 | Fir elastic                |
| 3  | Manșon cuplu              | 15 | arc buton viteză variabilă |
| 4  | Ansamblu cutie de viteză  | 16 | decorație mâner dreapta    |
| 5  | Angrenaj motor            | 17 | carcasă                    |
| 6  | șurub                     | 18 | șurub                      |
| 7  | motor                     | 19 | Ansamblu întrerupător      |
| 8  | Capac dorsal              | 20 | Abajur transparent         |
| 9  | Panou indicatori luminoși | 22 | piuliță                    |
| 10 | Tijă împingătoare         | 23 | decorație mâner stânga     |
| 11 | săgeată indicatoare       | 24 | Săgeată dreapta            |
| 12 | Buton de reglare viteză   | 25 | Săgeată stânga             |
|    |                           | 26 | Inel magnetic              |

Please read the operating instruction carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions. Keep these operating instructions in a safe place for future uses.

## SYMBOLS



Read instruction manual carefully



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



Eurasian conformity mark



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre



Conformity marking that product comply with applicable Ukraine technical regulations.



Universal : compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20, and Dexter UP20



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear a dust mask



This danger notice warns of damage to the appliance or others properties, or may cause physical injuries.

## CONTENT

1. INTENDED USE OF DEXTER IMPACT DRILL
2. GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNINGS
3. DRILL SAFETY WARNINGS
4. DESCRIPTIONS
5. TECHNICAL DATA
6. OPERATION
7. MAINTENANCE
8. TROUBLE SHOOTING
9. PROTECT OUR ENVIRONMENT
10. WARRANTY
11. EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST
12. EC DECLARATION OF CONFORMITY

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

**EN**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

**EN**

## **1. INTENDED USE OF DEXTER IMPACT DRILL**

Thank you for purchasing this product. Please read through these operating instructions and keep them for future reference.

The machine is intended for drilling in wood, metal and concrete.

This power tool may not be used to do other thing out of the described scope.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer.

If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

## 2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

## 2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### 3.DRILL SAFETY WARNINGS

#### 1) Safety instructions for all operations

**a) Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

NOTE:The above warning applies only to impact drills and is omitted for drills.

**b) Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.

NOTE:The above warning applies only to tools that are provided with auxiliary handle(s).

**c) Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

**d) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### 2) Safety instructions when using long drill bits

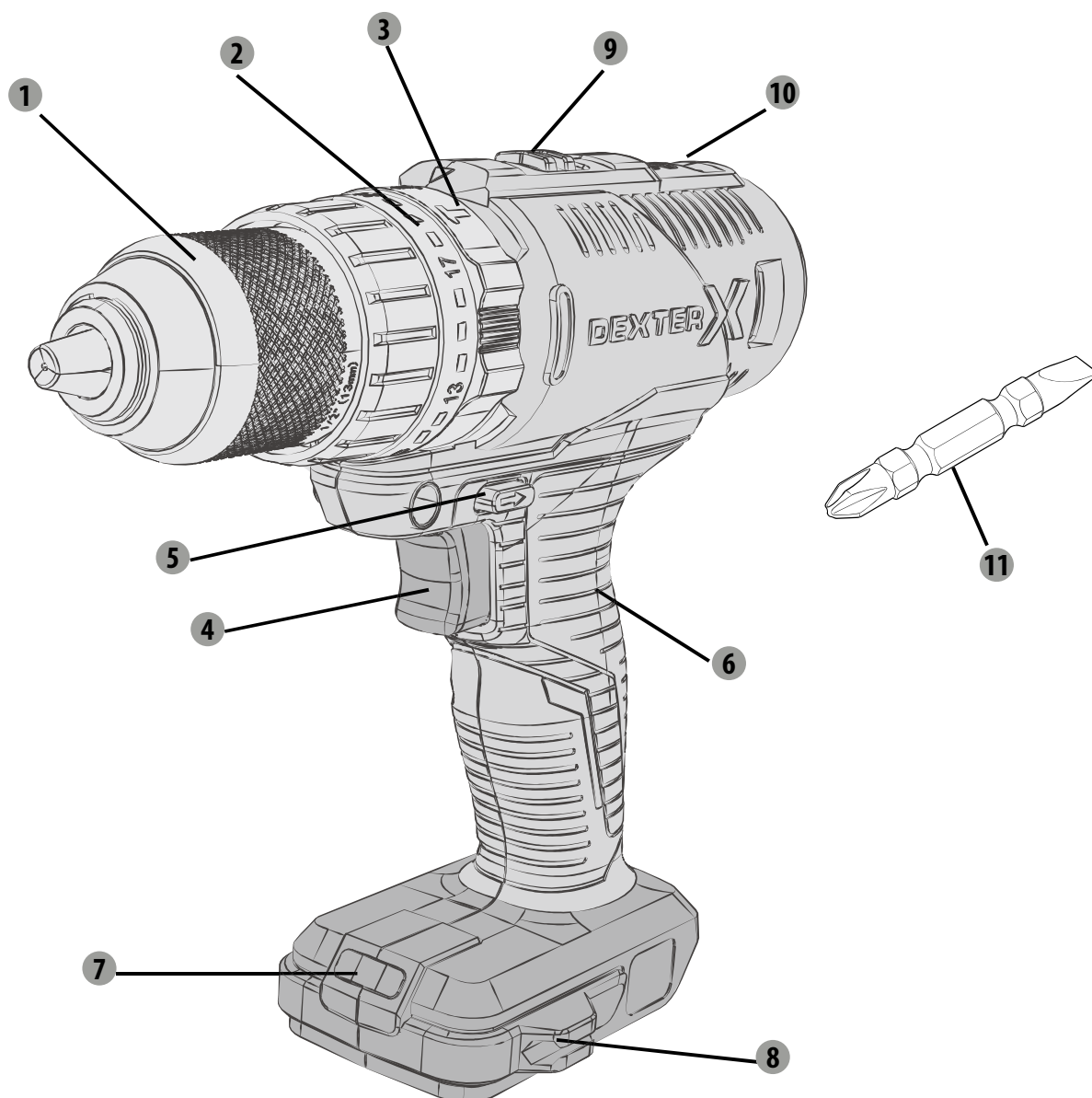
**a) Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

**b) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

**c) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Warning: Harmful and toxic dusts can be produced when you use the tool on hazardous materials. These dusts can endanger the health of operator and bystanders. Always wear a dust mask when you work, keep bystanders away from the working area and always use the dust collection system(not supplied).

## 4. DESCRIPTIONS



- ❶ Chuck
- ❷ Torque selector
- ❸ Function switching ring
- ❹ On/off switch
- ❺ Left/Right switch
- ❻ Handle
- ❼ LED light
- ❽ Bit holder
- ❾ Speed selector
- ❿ Forward and reverse indicator
- ⓫ 1pc 45mm double end bit

## 5. TECHNICAL DATA

|   |  |                         |
|---|--|-------------------------|
| Model   | 20VID2-50A.1   |                         |
| Motor type  | brushed  |                         |
| Rated Voltage   | 18V d.c.(Max. 20V d.c.)  |                         |
| No-load Speed   | 0-450/0-1700/min   |                         |
| Impact rate   | 22100bpm   |                         |
| Static stalling torque  | 34.7Nm   |                         |
| Dynamic peak torque   | 50Nm   |                         |
| Torque setting  | 21   |                         |
| Function selector   | impact drill mode, drill mode, screwdriver mode  |                         |
| Drilling capacity   |  |                         |
| In soft wood  | Max.35mm   |                         |
| In hard wood  | Max.20mm   |                         |
| In metal  | Max.10mm   |                         |
| Chuck   | Ø13mm max  |                         |
| COMPATIBILITIES WITH BATTERY PACKS  | 2.0Ah:20BA2-20.2/20BA2-20.2XXX<br>2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX<br>4.0Ah:20BA2-40.1/20BA2-40.1XXX<br>5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX |                         |
| COMPATIBILITIES WITH CHARGERS   | 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX<br>20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX<br>20CH2-3A.2/20CH2-3A.2XXX   |                         |
| Declaration of the noise emission values according to EN 62841 (considered uncertainty 5 dB(A))           |  |                         |
| - Sound pressure level  | 89.9dB(A)  |                         |
| - Sound power level   | 97.9dB(A)  |                         |
| Declaration of the vibration emission according to EN 62841 (considered uncertainty 1.5m/s <sup>2</sup> ) | Under load, drilling into steel  | 2.538 m/s <sup>2</sup>  |
|   | Under load, drilling into concrete   | 13.095 m/s <sup>2</sup> |

## 5. TECHNICAL DATA



**Wear hearing protection while operating the power tool.**

### **Warning!**

The vibration emission and noise during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Note:

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- avoid vibration risk

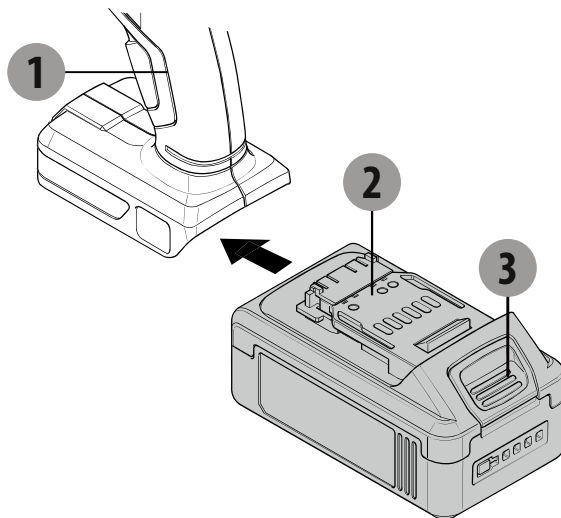
suggestion: 1) wear glove during operation

2) limit operating time and shorten trigger time

## 6.OPERATION

**Note: Before your operation, you need buy matching battery pack.**

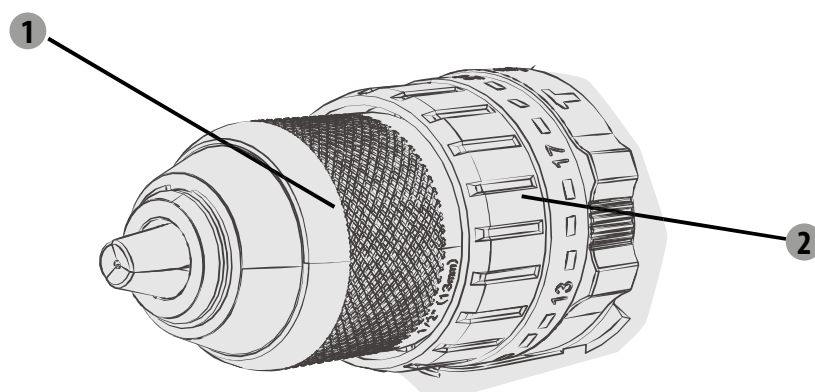
- Push battery pack into the bottom of the handle ( until click )
- Remove the battery pack by pressing the release button on the battery pack and by pulling the battery pack out.



1. Impact drill
2. Battery pack(not include)
3. Release button

### Inserting drill bits / screwdriver bits

- Hold the back section of the chuck and rotate the front section of the chuck(unlock direction)
- Insert the drill bit / screwdriver bit into the chuck.
- Tighten the chuck by hand(Hold the back section of the chuck and rotate the front section chuck(lock direction)) and check if the drill bit/ screwdriver bit is clamped firmly in the chuck.
- Select the correct screwdriver bit to avoid damaging the screw when screwing function.




- 1 Chuck
- 2 Torque selector

## 8.OPERATION


### On/off switch

- To switch on the tool, press the on/off switch
- To switch off the tool, release the on/off switch

### Left /right switch

 /  shown on the left/right switch

Set the Left/right switch to 

Set the Left/right switch to 

- Change the direction of rotation only when the machine is not in operation !

**CAUTION!** Set left/right switch to center switch Lock position during set up, when changing torque setting or when tool is idle.

**CAUTION!** Operating the machine with a low speed for a long time will increase the risk that the motor will be overheated. To prevent overheating, let the motor cool down regularly ( Stop using the machine for 15 minutes )

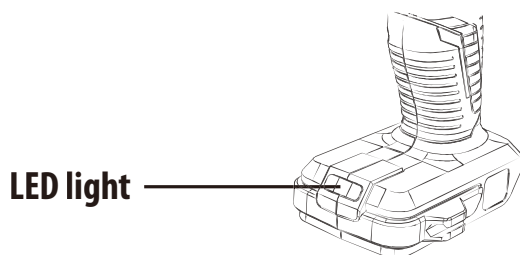
**CAUTION: Please support and clamp the workpiece properly. Do not use hand to grip or clamp the workpiece, it may cause injury.**

### Variable speed

You can change the speed by operating the speed selector button on the top of machine. The number 1 and 2 mean two different speeds.

### LED worklight

The tool has an LED light to illuminate the work area and improve vision when working in areas with insufficient light. The LED light will switch on automatically while the trigger switch is depressed.



When the LED light flashes rapidly (3 flashes per second), it means that the internal temperature of the switch is too high, please stop using the machine and cool it down naturally for half an hour.

When the LED light flashes slowly (1 flash per second), it means that the machine will be overload soon. Please reduce the pressure on the machine until no LED light flash occurs when using.

### Torque setting

The torque setting will help you regulate the driving power when using a screwdriver bit. This will help to prevent damage to the workpiece

Three function modes:

- . For screwing, set the function switching ring to the position indicated by the screw symbol.
- . For drilling, set the function switching ring to the position indicated by the drill bit symbol.
- . For impact mode, set the function switching ring to the position indicated by the hammer symbol.

Advice: Always start with the lowest torque setting and increase if necessary.

## 7. MAINTENANCE

### Application area

The impact drill is designed for using and charging in temperature regions with a characteristic temperature of 0 ° C to 50 ° C, relative humidity not more than 80%, the absence of direct exposure to atmospheric precipitation and excessive dust content of the air.

### Requirements for room conditions

Do not use power tools in explosive areas where flammable liquids, gases, dust are present. It creates sparks, which can lead to the ignition of dust, steam.

### Storage conditions

Shelf life - 4 years provided that the products are stored indoors with natural ventilation in the package at an air temperature of -20 ° C to 40 ° C and a relative humidity of not more than 80%

## 8. TROUBLE SHOOTING

| Problem  | Possible Causes  | Likely solutions   |
|--|--|--|
| The machine stops working after rotating slowly.   | The battery is in low power.   | Need to charge the battery pack before operating   |
| The drill bit or screwdriver bit easy to fall off. | The drill bit or other screwdriver bit is not tightly clamped with the chuck | Put the drill bit or screwdriver bit into the middle of the three jaws of the chuck, re-tighten and visually check the drill bit or the screwdriver bit without tilting. |
| Abnormal sound of gearbox.                         | The speed selector is not in place   | you need to push the speed selector in place (before or behind).   |

## 9. PROTECT OUR ENVIRONMENT

**Attention! Always remove the battery before carrying out any work on the machine.**

To clean, always use a dry or moist, but not wet, towel. Many cleaning agents contain chemical substances which may cause damage to the plastic parts of the machine. Therefore do not use any strong or inflammable cleaners such as petrol, paint thinner, turpentine or similar cleaning agents. Always keep air ventilation holes free of dust deposits to prevent overheating.



**CAUTION!** This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

### Transportation conditions

Transportation of products can be any kind of closed transport in the packaging of the manufacturer or without it, preserving the product from mechanical damage, precipitation, exposure to chemically active substances and compliance with precautionary measures for the transport of fragile goods.

## 10.WARRANTY

1. Dexter products are designed to highest DIY quality standards. Dexter offer a 36-month warranty for its machine from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and/or materials.

2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your Dexter dealer. In most cases, the Dexter dealer will be able to solve the problem or correct the defect.

3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.

4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.

**5. Your claim upon the warranty can only be processed if:**

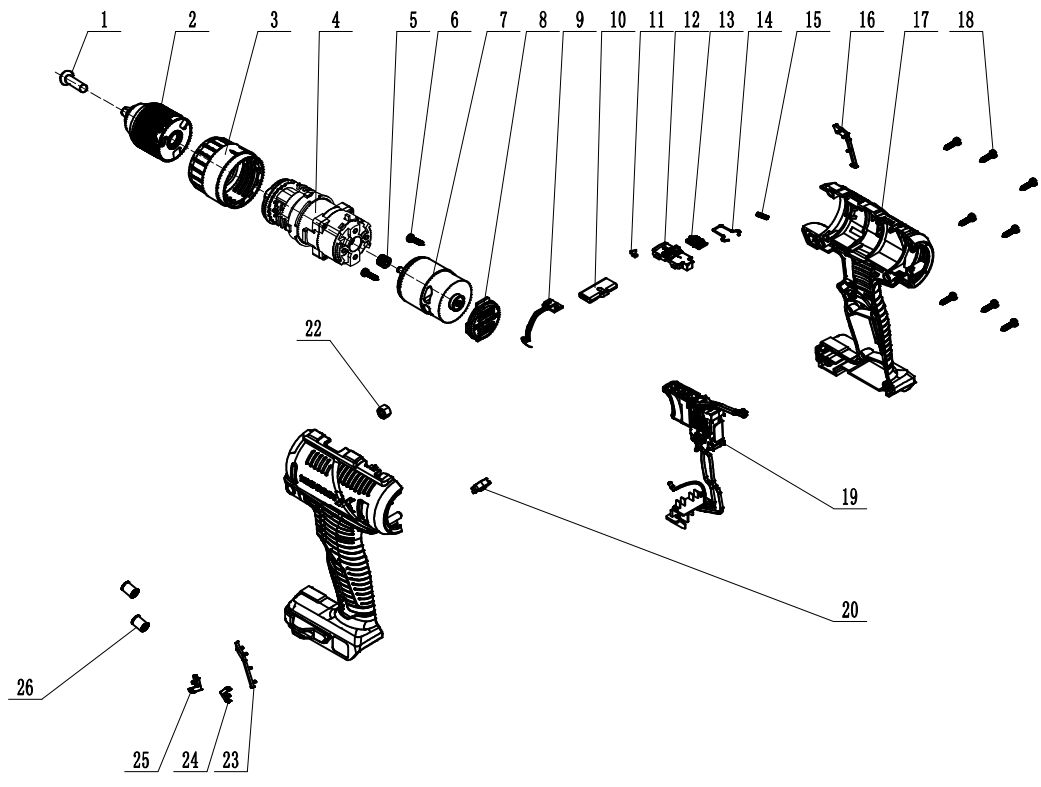
- Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
- No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
- The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
- There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
- There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.

6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.

7. Faulty tools to be returned to Dexter via your Dexter dealer will be collected by Dexter as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to Dexter by the consumer, Dexter will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.

8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by Dexter .

## 11. EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST



| NO | Description             | NO | Description                  |
|----|-------------------------|----|------------------------------|
| 1  | screw                   | 13 | Indicator cover              |
| 2  | chuck                   | 14 | Elastic wire                 |
| 3  | Torque sleeve           | 15 | variable speed button spring |
| 4  | Gear box assembly       | 16 | right handle decoration      |
| 5  | Motor gear              | 17 | housing                      |
| 6  | screw                   | 18 | screw                        |
| 7  | motor                   | 19 | Switch assembly              |
| 8  | Back cover              | 20 | Transparent lampshade        |
| 9  | Light board             | 22 | nut                          |
| 10 | Push rod                | 23 | left handle decoration       |
| 11 | Indicator arrow         | 24 | Right arrow                  |
| 12 | Speed adjustment button | 25 | Left arrow                   |
|    |                         | 26 | Magnetic ring                |



Ce produit se recycle,  
si il n'est plus utilisable  
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus:  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage des déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Made in China

Сделано в Китае \

Қытайда жасалған 2023

\*\* Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garantia de 3 anos / Garanzia 3 Anni /  
Εγγύηση 3 ετών / Gwarancja 3-letnia / Гарантия 3 года / Кепілдік 3 жыл /  
Гарантія 3 років / Garanție 3 ani /3-year guarantee

Adeo Services  
135 rue Sadi Carnot- CS 00001 59790 - RONCHIN - France

Імпортер: ТОВ "Леруа Мерлен Україна", 04201 Україна, м.Київ,  
вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00.

Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару,  
а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне  
обслуговування

Виробник: ТОВ "Адео Сервісез С.А.", вул. Саді Карно, CS 00001,  
59790 Роншен, Франція.

Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная  
принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА  
МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская Обл., г. Мытищи,  
Осташковское шоссе, д.1

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin,  
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street,  
Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng,  
South Africa  
Tel: +27 10 493 8000 Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)

Импорттаушы / Сатушы / Қазақстан  
Республикасында өнім сапасы  
бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым:  
«Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС.  
050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев  
көшесі, 77 үй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе.  
Импортер / Продавец / Организация, принимающая  
претензии по качеству продукции в Республике  
Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000,  
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77,  
БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07."